

مؤسسة النقد العربي السعودي
Saudi Arabian Monetary Authority



اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة
شركات التأمين التعاوني

IMPLEMENTING REGULATIONS OF THE
COOPERATIVE INSURANCE COMPANIES
CONTROL LAW

Table of Contents	الصفحة Page	جدول المحتويات
Definitions	3	تعريفات
Objectives of the Law and the Implementing Regulations	7	أهداف النظام واللائحة
Classes of Insurance	8	فروع التأمين
Licensing Requirements	10	شروط منح الترخيص
Regulation of Insurance Operations	15	ضوابط ممارسة النشاط
Corporate Governance	21	الإدارة الفاعلة
Regulatory And Supervisory Procedures	22	الإجراءات الرقابية والإشرافية
Statutory Deposit	33	الوديعة النظامية
Investment	34	الاستثمار
Asset Valuation and Solvency Margin	36	تقويم الأصول وهامش الملاءة
Technical Provisions	39	المخصصات (الاحتياطيات) الفنية
Distribution Of Surplus	41	معادلة توزيع فائض عمليات التأمين
Registers	43	السجلات والدفاتر المحاسبية
Statements And Reports	44	البيانات والتقارير
Cease and Desist Orders	46	التوقف عن النشاط وسحب الترخيص
Qualification and Training	48	التأهيل والتدريب
General Provisions	48	أحكام عامة
Table (1)	50	جدول رقم (١)
Table (2)	51	جدول رقم (٢)
Table (3)	52	جدول رقم (٣)
Table (4)	53	جدول رقم (٤)

Saudi Arabian Monetary Authority
Implementing Regulations of The Cooperative
Insurance Companies Control Law

20/4/2004

مؤسسة النقد العربي السعودي

اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة

شركات التأمين التعاوني

١٤٢٥ / ٣ / ١ هـ

Definitions

Article One

The following words and statements mentioned in this implementing regulations, wherever they occur unless otherwise provided in the text, shall have the meanings indicated below:

1. **Law:** Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies promulgated by Royal Decree No. (M/32) dated 2.6.1424 H, corresponding to 31.7.2003.
2. **Implementing Regulations:** Implementing regulations provisions of the Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies.
3. **Governor:** The Governor of the Saudi Arabian Monetary Authority.
4. **SAMA:** The Saudi Arabian Monetary Authority.
5. **Person:** A natural person or a juristic entity.
6. **Insurance Supervisor:** A government agency or public institution responsible for the supervision and control of the insurance sector.
7. **Insurance:** Mechanism of contractually shifting burdens of pure risks by pooling them.
8. **Reinsurance:** Transfer of the insured's risk from the insurer to the reinsurer and to indemnify the insurer by the reinsurer for any payments made to the insured against damages or loss.

تعريفات

المادة الأولى

يقصد بالكلمات والعبارات الآتية، أينما وردت في هذه اللائحة، المعاني الموضحة أمام كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

- (١) **النظام:** نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني.
- (٢) **اللائحة:** اللائحة التنفيذية للنظام.
- (٣) **المحافظ:** محافظ مؤسسة النقد العربي السعودي.
- (٤) **المؤسسة:** مؤسسة النقد العربي السعودي.
- (٥) **الشخص:** أي شخص طبيعي أو اعتباري.
- (٦) **مشرف التأمين:** هيئة حكومية أو مؤسسة عامة تقوم بالإشراف والرقابة على قطاع التأمين في بلد الاكتتاب.
- (٧) **التأمين:** تحويل أعباء المخاطر من المؤمن لهم إلى المؤمن، وتعويض من يتعرض منهم للضرر أو الخسارة من قبل المؤمن.
- (٨) **إعادة التأمين:** تحويل أعباء المخاطر المؤمن عليها من المؤمن إلى معيد التأمين، وتعويض المؤمن من قبل معيد التأمين عما يتم دفعه للمؤمن لهم إذا تعرضوا للضرر أو الخسارة.

9. **Facultative Reinsurance:** An optional case-by-case method of reinsurance. The reinsurer has the option to accept or neglect the offered risks.
10. **Treaty Reinsurance:** Occurs when the primary insurers cede insurance of certain risks within certain amounts & percentages to the reinsurer and the reinsurer has agreed to accept reinsurance of the assigned risks.
11. **Quota-Share Reinsurance:** A proportional type of reinsurance treaty, whereby the insurer is required to cede certain risks within agreed percentages to the reinsurer and the reinsurer has agreed to accept the business.
12. **Excess of Loss Reinsurance:** A non-proportional type of reinsurance treaty whereby the insured is required to cede certain risks within specified amounts in excess of the loss amount, which the insurer has agreed to accept. The reinsurer undertakes to accept the insurance on the assigned risks.
13. **Company:** A public joint stock company conducting insurance and/or reinsurance activities.
14. **Insurer:** An insurance company that accept insurance contracts directly from insured(s).
15. **Reinsurer:** an insurance or reinsurance company that accept insurance contracts from another insurer.
16. **Insured:** A natural person or juristic entity, which has entered into an insurance contract.
- (٩) إعادة التأمين الاختياري: إعادة التأمين التي يقوم المؤمن بموجها بعرض كل خطر تأميني على حدة على معيد التأمين، ويكون لمعيد التأمين الخيار في قبول أو رفض المخاطر المعروضة عليه.
- (١٠) إعادة التأمين الاتفاقي: إعادة التأمين التي يتعهد المؤمن بموجها بإسناد مخاطر معينة في حدود مبالغ أو نسب معينة إلى معيد التأمين ويتعهد معيد التأمين بقبول إعادة التأمين على المخاطر المسندة إليه.
- (١١) إعادة التأمين النسبي: إعادة التأمين الاتفاقي التي يتعهد المؤمن بموجها بإسناد مخاطر معينة في حدود نسب معينة متفق عليها إلى معيد التأمين، ويتعهد معيد التأمين بقبول التأمين على المخاطر المسندة إليه.
- (١٢) إعادة التأمين غير النسبي: إعادة التأمين الاتفاقي التي يتعهد المؤمن بإسناد مخاطر معينة في حدود مبالغ معينة فيما يزيد على مبلغ الخسارة الذي يقرر المؤمن تحمله، ويتعهد معيد التأمين بقبول التأمين على المخاطر المسندة إليه.
- (١٣) الشركة: شركة المساهمة العامة التي تزاول التأمين أو إعادة التأمين أو كليهما.
- (١٤) المؤمن: شركة التأمين التي تقبل التأمين مباشرة من المؤمن لهم.
- (١٥) معيد التأمين: شركة التأمين و/أو إعادة التأمين التي تقبل إعادة التأمين من مؤمن آخر.
- (١٦) المؤمن له: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي أبرم مع المؤمن وثيقة التأمين.

17. **Insurance Policy:** Legal document/contract issued to the insured by the insurer setting out the terms of the contract to indemnify the insured for loss and damages covered by the policy against a premium paid by the insured.
18. **Contribution (Premium):** Amount offered by the insured to the insurer in exchange for the insurer's acceptance to indemnify the insured for loss / damages resulting directly from a covered risk.
19. **Beneficiary:** A natural person or juristic entity to whom the benefit(s) under the insurance policy is assigned as a result of a covered loss.
20. **Insurance Services:** Professional activities related to the insurance and reinsurance sector.
21. **Insurance and Reinsurance Services Provider:** A natural person or juristic entity that is licensed to engage in the insurance and reinsurance services or activities, excluding underwriting, permitted in the Saudi Arabia.
22. **Person Providing Insurance and Reinsurance Services:** A natural person that is licensed to engage in the insurance and reinsurance services or activities permitted in Saudi Arabia who is employed by an insurance services provider.
23. **Insurance Agency:** A juristic entity that for compensation represents the Company to solicit, procures and negotiates insurance contracts.
24. **Insurance Brokerage:** A juristic entity that for compensation represents insureds or prospective insureds to solicit, procure and negotiate insurance contracts.
- (١٧) وثيقة التأمين: عقد يتعهد بمقتضاه المؤمن بأن يعوض المؤمن له عند حدوث الضرر أو الخسارة المغطى بالوثيقة، وذلك مقابل الاشتراك الذي يدفعه المؤمن له.
- (١٨) الاشتراك (القسط): المبلغ الذي يدفعه المؤمن له للمؤمن مقابل موافقة المؤمن على تعويض المؤمن له عن الضرر أو الخسارة التي يكون السبب المباشر في وقوعها خطراً مؤمناً منه.
- (١٩) المستفيد: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تؤول إليه المنفعة المحددة في وثيقة التأمين عند حدوث الضرر أو الخسارة.
- (٢٠) المهن الحرة: المهن الحرة المتعلقة بنشاط التأمين و/أو إعادة التأمين.
- (٢١) أصحاب المهن الحرة: الأشخاص الذين يرخص لهم بممارسة أي من المهن الحرة المتعلقة بنشاط التأمين و/أو إعادة التأمين.
- (٢٢) مزاولو المهن الحرة: الأشخاص الطبيعيون الذين يرخص لهم بمزاولة أي من المهن الحرة المتعلقة بنشاط التأمين و/أو إعادة التأمين ويعملون لدى أصحاب المهن الحرة.
- (٢٣) وكيل التأمين: الشخص الاعتباري الذي يقوم لقاء مقابل مادي بتمثيل الشركة، وتسويق وبيع وثائق التأمين، وجميع الأعمال التي يقوم بها عادة لحساب الشركة أو بالنيابة عنها.
- (٢٤) وسيط التأمين: الشخص الاعتباري الذي يقوم لقاء مقابل مادي بالتفاوض مع الشركة لإتمام عملية التأمين لصالح المؤمن لهم.

25. **Insurance Advisor:** A natural person or juristic entity who provides insurance consultative services
26. **Loss Assessor and loss Adjuster:** A juristic entity that examines and inspects the insurance risk before it is insured, inspects the damages after they occur to determine the reasons for the loss, assesses the value thereof, and assigns liabilities.
27. **Insurance Claims Settlement Specialist (Third Party Administrator):** A juristic entity that investigates and assesses losses, and negotiates settlements on behalf of the insurance company.
28. **Actuary:** Person who conduct various statistical and probability theories whereby services are priced; liabilities are assessed and provisions calculated.
29. **Underwriting:** The process of evaluating and accepting of insurance risk.
30. **Retention:** The amount of risk kept by an insurance company in its own books, in comparison with insurance risks ceded to a reinsurance company.
31. **Solvency Margin:** Minimum standard of financial health for an insurance or reinsurance company, where assets exceed liabilities.
32. **Technical Provisions (Reserves):** Insurance liabilities, i.e. the value set aside to cover expected losses arising on a book of insurance policies and its financial obligations.
33. **Statutory Reserves:** Percentage of profit that a company must set aside as provided under Article (15) of the Law.
- (٢٥) استشاري التأمين: الشخص الذي يقدم خدمات استشارية متعلقة بنشاط التأمين.
- (٢٦) خبير المعاينة ومقدر الخسائر: الشخص الاعتباري الذي يقوم بفحص ومعاينة محل التأمين قبل التأمين عليه، ومعاينة الأضرار بعد وقوعها لمعرفة أسباب الخسارة وتقدير قيمتها وتحديد المسؤولية.
- (٢٧) أخصائي تسوية المطالبات التأمينية: الشخص الاعتباري الذي يقوم بإدارة ومراجعة وتسوية المطالبات التأمينية نيابة عن الشركة.
- (٢٨) الخبير الاكتواري: الشخص الذي يقوم بتطبيق نظرية الاحتمالات والإحصاءات، التي بموجبها تسعر الخدمات، وتقوم الالتزامات، وتكون المخصصات.
- (٢٩) الاكتتاب: عملية قبول التأمين على الخطر.
- (٣٠) الاحتفاظ: مبلغ الخطر الذي تحتفظ به الشركة لنفسها ولا تقوم بإعادة تأمينه.
- (٣١) هامش الملاءة: مدى زيادة أصول الشركة القابلة للتحويل إلى نقد عن التزاماتها.
- (٣٢) المخصصات (الاحتياطيات) الفنية: المبالغ التي يجب على الشركة اقتطاعها وتخصيصها لتغطية التزاماتها المالية.
- (٣٣) الاحتياطيات النظامية: النسبة المتوجب اقتطاعها من صافي أرباح الشركة المنصوص عليها في المادة (الخامسة عشرة) من النظام.

34. **Surplus Distribution:** Method by which profit of insurance and reinsurance companies is distributed among shareholders and policyholders.

(٣٤) معادلة توزيع الفائض: طريقة توزيع فائض عمليات التأمين وإعادة التأمين بين المساهمين والمؤمن لهم.

35. **Reciprocal Exchange:** Unincorporated association with each insured insuring the other insureds within the association. Each participant in this pool is both an insurer and an insured. An attorney in-fact administers the exchange, to include paying losses, investing premium, recruiting new members, underwriting new and renewal business, receiving premium, and exchanging reinsurance contracts. Members share profits and losses in the same proportion

(٣٥) صندوق التأمين المتبادل: أسلوب التأمين الذي بموجبه يغطي حملة الوثائق المنتسبين إلى الصندوق أنفسهم ويكونون مسؤولين عن ذلك مسؤولية جماعية وفردية.

36. **Self-Insurance:** Retention of any risk by structured means, i.e. the company that is retaining the risk has set up a fund against a future event that is fortuitous and outside the control of the company.

(٣٦) التأمين الذاتي: تخصيص رصيد منظم لمواجهة الخسائر المتوقعة عن المخاطر المرغوب التأمين عليها ذاتياً بدلاً عن خدمات الشركة.

37. **Financial Derivatives:** A contract whose value is based on the performance of an underlying financial assets, indexes, or other investments.

(٣٧) المشتقات المالية: عقد ترتبط قيمته بأداء أصول مالية أو مؤشرات أو استثمارات أخرى.

38. **Risk:** Situation involving the chance of loss or no loss, but no chance of gain.

(٣٨) الخطر: الحدث المتعلق باحتمال حدوث ضرر أو خسارة، أو عدمها، مع انتفاء احتمال الربح.

39. **Compliance Officer:** A natural person that is concerned with regulatory work to ensure compliance with all rules and regulations.

(٣٩) المراقب النظامي: المسؤول عن التحقق من الالتزام بتطبيق الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.

Objectives of the Law and the Implementing Regulations

أهداف النظام واللائحة

Article Two

المادة الثانية

Objectives of the Law and its Implementing Regulation:

يهدف النظام واللائحة إلى :

- | | |
|---|--|
| 1. Protection of policyholders and shareholders. | (١) حماية حقوق المؤمن لهم والمستثمرين. |
| 2. Encouraging fair and effective competition. | (٢) تشجيع المنافسة العادلة والفعالة وتوفير خدمات تأمينية أفضل بأسعار وتغطيات منافسة. |
| 3. Enhancing the stability of the insurance market. | (٣) توطيد استقرار سوق التأمين. |
| 4. Enhancing the insurance sector in the Kingdom, and provide training and employment opportunities to Saudi nationals. | (٤) تطوير قطاع التأمين في المملكة بما في ذلك التدريب وتوطين الوظائف. |

Classes of Insurance

فروع التأمين

Article Three

المادة الثالثة

Insurance is divided into insurance and re-insurance business activities, and it covers the following insurance classes:

تنقسم عمليات التأمين إلى نشاط التأمين ونشاط إعادة التأمين، ويغطي الفروع الآتية:

First: General Insurance

أولاً: التأمين العام

- | | |
|--|---|
| 1. Accident and liability insurance including the following: | (١) التأمين من الحوادث والمسؤولية ويشمل: |
| a. Personal Accident Insurance. | (أ) التأمين من الحوادث الشخصية. |
| b. Work Related Insurance. | (ب) التأمين من إصابات العمل. |
| c. Employer's Liability Insurance. | (ج) التأمين من مسؤولية رب العمل. |
| d. Third Party Liability Insurance. | (د) التأمين من المسؤولية تجاه الغير. |
| e. General Liability Insurance. | (هـ) التأمين من المسؤولية العامة. |
| f. Product Liability Insurance. | (و) التأمين من المسؤولية الناتجة عن المنتجات. |
| g. Medical liability Insurance. | (ز) التأمين من المسؤولية الطبية. |
| h. Professional Liability Insurance. | (ح) التأمين من المسؤولية المهنية. |
| i. Theft and Burglary Insurance. | (ط) التأمين من السرقة والسطو. |
| j. Fidelity Insurance. | (ي) التأمين من خيانة الأمانة. |
| k. Safe Burglary Insurance inside the premises and in transit. | (ك) التأمين على الأموال التي في الخزينة وأثناء النقل. |
| l. Any other Liability Insurance | (ل) أي تأمينات أخرى تقع ضمن نطاق التأمين من المسؤوليات. |

2. Motor Insurance: Provides coverage against losses and liability related to motor vehicles, excluding transport insurance. (٢) التأمين على المركبات: ويشمل التأمين من الخسائر والمسؤوليات المتعلقة بالمركبات ويستثنى من ذلك مخاطر النقل.
3. Property Insurance: Provides coverage against fire, theft, explosions, natural phenomena, civil disturbances, and any other insurance included under this class of insurance. (٣) التأمين على الممتلكات: ويشمل التأمين من الخسائر الناتجة عن الحريق، والسرققة، والانفجارات، والظواهر الطبيعية، والاضطرابات، وأي تأمينات أخرى تقع ضمن هذا الفرع.
4. Marine Insurance: Provides coverage for goods in transit and the vehicles of transportation on waterways, and any other insurance included under this class of insurance. (٤) التأمين البحري: ويشمل التأمين على البضائع المنقولة بحراً وهياكل السفن والمسؤوليات، وأي تأمينات أخرى تقع ضمن هذا الفرع.
5. Aviation Insurance: Provides coverage for airline hulls and liability against passengers and third parties, freight transport by air, and any other insurance included under this class of insurance. (٥) تأمين الطيران: ويشمل التأمين على أجسام الطائرات والمسؤوليات تجاه الركاب والغير والبضائع المنقولة جواً، وأي تأمينات أخرى تقع ضمن هذا الفرع.
6. Energy Insurance: Provides coverage for oil, petrochemical, other energy installations, and any other insurance included under this class of insurance. (٦) تأمين الطاقة: ويشمل التأمين على المنشآت البترولية، والمنشآت البتروكيميائية، ومنشآت الطاقة الأخرى، وأي تأمينات أخرى تقع ضمن هذا الفرع.
7. Engineering Insurance: Provides coverage for builder's risks, construction, mechanical, electrical, electronic, and machinery breakdown, and any other insurance included under this class of insurance. (٧) التأمين الهندسي: ويشمل التأمين على أخطار المقاولين، وأخطار التركيب والإنشاءات والأجهزة الكهربائية والإلكترونية، وتلف الآلات، وأي تأمينات أخرى تقع ضمن هذا الفرع.
8. Other Classes: includes all recognized classes of general insurance not mentioned above. (٨) فروع التأمين العام الأخرى: ويشمل فروع التأمين العام الأخرى التي لم يتم ذكرها آنفاً.

Second: Health Insurance

ثانياً: التأمين الصحي

Health insurance provides individual or group coverage for medical costs, medicines, medical and medications requirements as well as management of medical programmes.

ويشمل التأمين على التكاليف الطبية والأدوية وجميع الخدمات والمستلزمات الطبية والعلاجية، وإدارة البرامج الطبية.

Third: Protection and Savings Insurance

ثالثاً: تأمين الحماية والادخار

1. Protection Insurance: Provides individual or group coverage for death related consequences, and permanent and partial disability.
2. Protection and Savings Insurance: Provides individual or group coverage for death related consequences, and permanent and partial disability with a saving / retirement plan for an additional premium paid by the insured.
3. Other Protection and Savings Insurance: It includes other classes of insurance in the protection and savings insurance not mentioned above.

- (١) تأمين الحماية: ويشمل عمليات التأمين التي تتعلق بآثار الوفاة والعجز الدائم الكلي أو الجزئي أو المؤقت للفرد والمجموعات.
- (٢) تأمين الحماية مع الادخار: ويشمل عمليات التأمين التي يدفع بموجبها المؤمن مبلغاً أو مبالغ، بما فيها حصيدلة الادخار، في تاريخ مستقبلي مقابل ما يدفعه المؤمن له من اشتراكات.
- (٣) فروع تأمين الحماية والادخار الأخرى: ويشمل فروع تأمين الحماية والادخار الأخرى التي لم يتم ذكرها آنفاً.

Licensing Requirements

شروط منح الترخيص

Article Four

المادة الرابعة

First: Insurance and/or Reinsurance Companies:

أولاً: شركات التأمين و/أو إعادة التأمين

A license application including the following shall be submitted to SAMA:

يُقدّم طلب الترخيص إلى المؤسسة شاملاً الآتي:

1. Completed licensing application.
2. Memorandum of Association.
3. Articles of Association
4. Organizational structure
5. Feasibility study.
6. Five-years business plan that shall include as a minimum, the following:
 - a. Classes of insurance that will be undertaken by the Company.
 - b. Ability to cede or accept reinsurance treaties for the classes the company intend to reinsure.
 - c. Marketing plan.

- (١) تعبئة الأنموذج الخاص بطلب الترخيص.
- (٢) عقد التأسيس.
- (٣) النظام الأساسي.
- (٤) الهيكل التنظيمي.
- (٥) دراسة الجدوى الاقتصادية.
- (٦) خطة العمل لخمس سنوات، ويجب أن تشمل كحد أدنى ما يلي:
 - أ) فروع التأمين التي تزمع الشركة ممارسة النشاط فيها والمخاطر المرتبطة بها.
 - ب) القدرة على إسناد أو قبول اتفاقيات إعادة التأمين إلى الفروع المراد إعادة التأمين عليها.
 - ج) خطة تسويق المنتجات.

- d. Projected costs and financing to start the Company's operation. (د) المصاريف المتوقعة لبدء النشاط والمصادر المالية اللازمة للتمويل.
- e. Projected underwriting growth taking into consideration solvency margin requirements. (هـ) معدلات النمو المتوقعة للنشاط مع الأخذ في الاعتبار متطلبات هامش الملاءة .
- f. Expected number of employees and a Saudization plan for training and employment. (و) العدد المتوقع للموظفين وخطة توظيف وتأهيل السعوديين.
- g. Annual cost based on projected growth rate. (ز) التكاليف السنوية بناء على معدلات النمو المتوقع للنشاط.
- h. Projected financial statements related to the growth rate. (ح) قوائم مالية تقديرية مرتبطة بتوقعات النمو.
- i. Technical Provisions statement for the proposed growth of the insurance operation certified by a qualified Actuary. (ط) بيان بالأسس الفنية لعمليات التأمين وشهادة من خبير اكتواري تفيد بأن أسس ومزايا وقيود عمليات التأمين سليمة وقابلة للتنفيذ.
- j. Branching distribution plan in the Kingdom. (ي) خطة افتتاح فروع الشركة.
7. Any agreements with outside parties. (٧) أي اتفاقيات مع أطراف أخرى خارج الشركة.
8. An Irrevocable bank guarantee issued by one of the local banks for the capital required, such guarantee must be renewed until the capital is paid up. (٨) ضمان بنكي غير قابل للإلغاء بمبلغ يعادل رأس المال المطلوب صادر لصالح المؤسسة من أحد البنوك المحلية يجدد تلقائياً حتى سداد رأس المال بالكامل.

Second: Insurance and Reinsurance Services Provider:

A license application including the following shall be submitted to SAMA:

1. Completed licensing application. (١) تعبئة النموذج الخاص بطلب الترخيص.
2. Memorandum of association. (٢) عقد التأسيس.
3. Articles of Association. (٣) النظام الأساسي.
4. Organizational structure (٤) الهيكل التنظيمي.
5. Feasibility study. (٥) دراسة الجدوى الاقتصادية.
6. Three-years business plan that shall include as a minimum, the following: (٦) خطة العمل لثلاث سنوات، ويجب أن تشمل كحد أدنى ما يلي:
- a. Classes of insurance that will be undertaken by the insurance and reinsurance services provider. (أ) فروع التأمين التي يزعم أصحاب المهن الحرة ممارسة النشاط فيها.

- | | |
|--|---|
| <p>b. Projected costs and financing to start the operation.</p> | <p>ب) التكاليف المتوقعة لبدء النشاط والمصادر المالية اللازمة للتمويل.</p> |
| <p>c. Projected growth of the business.</p> | <p>ج) معدلات النمو المتوقعة للنشاط.</p> |
| <p>d. Expected number of employees and a saudization plan for training and employment.</p> | <p>د) العدد المتوقع للموظفين وخطة توظيف وتأهيل السعوديين.</p> |
| <p>e. Annual cost based on projected growth rate.</p> | <p>هـ) المصاريف السنوية بناء على معدلات النمو المتوقع للنشاط.</p> |
| <p>f. Projected financial statements related to the growth rate.</p> | <p>و) قوائم مالية تقديرية مرتبطة بتوقعات النمو.</p> |
| <p>g. Branching distribution Plan in the Kingdom.</p> | <p>ز) خطة افتتاح الفروع.</p> |
7. Any agreements with outside parties.
8. An Irrevocable bank guarantee issued by one of the local banks for the capital required, such guarantee must be renewed until the capital is paid up.
- ٧) أي اتفاقيات مع أطراف أخرى.
- ٨) ضمان بنكي غير قابل للإلغاء بمبلغ يعادل رأس المال المطلوب صادر لصالح المؤسسة من أحد البنوك المحلية يجدد تلقائياً حتى سداد رأس المال بالكامل.

Third: Individuals Providing Insurance and reinsurance Services:

Any individual who wish to practice any of the insurance professions shall obtain a license from SAMA providing that the following requirements are fulfilled:

- | | |
|--|---|
| <p>1. A university degree as a minimum, and five years relevant insurance experience, or an insurance professional designation accepted by SAMA.</p> | <p>١) الحصول على الشهادة الجامعية مع خبرة في التأمين لا تقل عن خمس سنوات، أو شهادة مهنية متخصصة في التأمين.</p> |
| <p>2. Pass the examination approved by SAMA to engage in the designated insurance profession, or any other equivalent qualifications acceptable to SAMA.</p> | <p>٢) اجتياز الامتحان المعتمد للمهنة المطلوبة، أو الحصول على تأهيل معادل له.</p> |

Article Five

SAMA may apply penalties provided under Article (19) of the insurance law and request application of the penalties stipulated in Article (21) of the insurance law in case of submitting incorrect or false information.

المادة الخامسة

يجوز للمؤسسة إذا تم تقديم معلومات أو بيانات غير صحيحة تطبيق الإجراءات الواردة في المادة (التاسعة عشرة) من النظام وطلب تطبيق العقوبات الواردة في المادة (الحادية والعشرون) من النظام.

Article Six

1. SAMA shall notify the applicant within 30 working days confirming that the application is complete. Whereby, the application is incomplete SAMA shall notify the applicant of any further requirements or missing documents.
2. All incomplete and/or missing documents shall be provided within 30 working days from SAMA's notification, otherwise the application shall be cancelled and the applicant must re-submit a new application for consideration.
3. SAMA shall notify the applicant within 90 working days from the receipt of a completed application of its approval, or its rejection by providing reasons.

Article Seven

The applicant shall pay SAMA a non-refundable licensing application processing fee of ten thousand Saudi Riyals (SR 10,000). Upon approval of the application, the applicant shall pay SAMA the following licensing fee:

- (SR 100,000) One hundred thousand Saudi Riyals for Insurance Company.
- (SR 200,000) Two hundred thousand Saudi Riyals for Re-insurance Company.
- (SR 300,000) Three hundred thousand Saudi Riyals for Insurance and Reinsurance Company.
- (SR 25,000) Twenty five thousand Saudi Riyals for Insurance and reinsurance Services Providers, except the actuary and the insurance advisor.
- (SR 5,000) Five thousand Saudi Riyals for Actuaries and Insurance Advisors.

المادة السادسة

- (١) على المؤسسة إشعار مقدم الطلب خلال ثلاثين يوم عمل من تاريخ تقديم الطلب باكتمال الطلب من عدمه، وإشعاره بالنواقص.
- (٢) على مقدم الطلب استكمال النواقص خلال ثلاثين يوم عمل من إشعار المؤسسة وإلا تعرض طلبه للإلغاء.
- (٣) على المؤسسة البت، خلال تسعين يوم عمل من إشعار مقدم الطلب باكتمال طلبه، وإبلاغه بالموافقة أو الرفض مع إبداء الأسباب.

المادة السابعة

يتحمل مقدم الطلب مبلغ (١٠,٠٠٠) عشرة آلاف ريال لدراسة ومراجعة الطلب وإذا تمت الموافقة على الطلب يتحمل تكاليف الإصدار، وفق الآتي، ودفعتها للمؤسسة:

- (١٠٠,٠٠٠) مئة ألف ريال لشركة التأمين.
- (٢٠٠,٠٠٠) مئتا ألف ريال لشركة إعادة التأمين.
- (٣٠٠,٠٠٠) ثلاث مئة ألف ريال لشركة التأمين وإعادة التأمين.
- (٢٥,٠٠٠) خمسة وعشرون ألف ريال لأي من أصحاب المهن الحرة عدا الخبير الاكتواري واستشاري التأمين.
- (٥,٠٠٠) خمسة آلاف ريال للخبير الاكتواري أو استشاري التأمين.

Article Eight

Insurance and reinsurance Services shall be provided by a Person licensed in the kingdom with a minimum capital requirement of:

- (SR 3,000,000) Three million Saudi Riyals for Insurance Brokerage.
- (SR 3,000,000) Three million Saudi Riyals for Insurance Claims Settlement Specialist (Third Party Administrator).
- (SR 500,000) Five hundred thousand Saudi Riyals for Insurance Agency.
- (SR 500,000) Five hundred thousand Saudi Riyals for Loss Assessor and Loss Adjuster.
- (SR 150,000) One hundred and fifty thousand Saudi Riyals for Insurance Advisor.
- (SR 150,000) One hundred and fifty thousand Saudi Riyals for Actuary.

Article Nine

Insurance and Reinsurance Services Providers shall obtain an insurance policy to cover professional liability risks for negligence, wrongdoing and dereliction of duties with a minimum coverage limit of:

- (SR 3,000,000) Three million Saudi Riyals for Insurance Brokerage.
- (SR 6,000,000) Six million Saudi Riyals Reinsurance Brokerage.
- (SR 1,000,000) One million Saudi Riyals for Insurance Agency.
- (SR 3,000,000) Three million Saudi Riyals for Actuary or Loss Assessor and Loss Adjuster.
- (SR 1,000,000) One million Saudi Riyals for Insurance Claims Settlement Specialists (Third Party Administrator).
- (SR 500,000) Five hundred thousand Saudi Riyals Insurance Advisor.

المادة الثامنة

تتم ممارسة نشاط أي من المهن الحرة عن طريق شخص مرخص له بالعمل في المملكة، ويجب ألا يقل رأس المال عن الآتي:

- (٣,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة ملايين ريال لوسيط التأمين.
- (٣,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة ملايين ريال لأخصائي تسوية المطالبات التأمينية.
- (٥٠٠,٠٠٠) خمس مئة ألف ريال لوكيل التأمين.
- (٥٠٠,٠٠٠) خمس مئة ألف ريال لخبير المعاينة ومقدر الخسائر.
- (١٥٠,٠٠٠) مائة وخمسون ألف ريال لاستشاري التأمين.
- (١٥٠,٠٠٠) مائة وخمسون ألف ريال للخبير الاكتواري.

المادة التاسعة

على أصحاب المهن الحرة الحصول على وثيقة تأمين تغطي أخطار المسؤولية المهنية عن التقصير والإهمال والخطأ، ويجب ألا يقل الغطاء التأميني عن الآتي:

- (٣,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة ملايين ريال لوسيط التأمين.
- (٦,٠٠٠,٠٠٠) ستة ملايين ريال لوسيط إعادة التأمين.
- (١,٠٠٠,٠٠٠) مليون ريال لوكيل التأمين.
- (٣,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة ملايين ريال للخبير الاكتواري، أو خبير المعاينة ومقدر الخسائر.
- (١,٠٠٠,٠٠٠) مليون ريال لأخصائي تسوية المطالبات التأمينية.
- (٥٠٠,٠٠٠) خمس مئة ألف ريال لاستشاري التأمين.

Article Ten

The founders of the Company, and owners of insurance professions shall be of good conduct and reputation with no convictions by court action affecting their honor and integrity.

Article Eleven

The commercial registration shall be restricted to the licensed insurance activity. SAMA shall be supplied with a copy of such registration and any subsequent renewals thereof. Any other unlicensed activities shall not be practiced.

Regulation of Insurance Operations

Article Twelve

The Company and all Insurance and Reinsurance Services Providers shall conduct their business according to professional and ethical standards.

Article Thirteen

The Company and all Insurance and Reinsurance Services Providers shall comply with all Saudi accounting standards approved by SAMA. In the absence of such standards, the company shall apply international accounting standards.

Article Fourteen

The Company and all Insurance and Reinsurance Services Providers shall obtain prior written approval of SAMA before dealing with Lloyd's insurance brokers or foreign companies to cover risks that cannot be covered through a licensed Company in the Kingdom.

المادة العاشرة

يجب أن يكون مؤسسو الشركة وأصحاب المهن الحرة ومزاوولو المهن الحرة من ذوي السمعة الحسنة، ولم يسبق أن حكم على أي منهم بقضية مخلة بالشرف أو الأمانة، ما لم يُردَّ إليهم اعتبارهم.

المادة الحادية عشرة

يجب أن يكون السجل التجاري مقتصرًا على النشاط التأميني المرخص به، وتُزود المؤسسة بصورة منه وأي تجديدات لاحقة له، ولا يجوز ممارسة أي أعمال أخرى غير مرخص بها.

ضوابط ممارسة النشاط

المادة الثانية عشرة

على الشركة وأصحاب المهن الحرة ممارسة نشاطهم وفق الأصول المهنية.

المادة الثالثة عشرة

على الشركة وأصحاب المهن الحرة تطبيق المعايير المحاسبية السعودية المقبولة من المؤسسة، وإذا لم تكن موجودة فتطبق المعايير الدولية.

المادة الرابعة عشرة

على الشركة وأصحاب المهن الحرة الحصول على موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة قبل التعامل مع وسطاء التأمين لدى لويديز، أو التعامل مع الشركات الأجنبية لتغطية الأخطار غير الممكن تغطيتها في المملكة.

Article Fifteen

The Company and all Insurance and Reinsurance Services Providers, in accordance with all rules and regulations issued by SAMA to that effect, shall:

1. Adopt an internal policy and procedures to combat economic crimes including money laundering.
2. Apply "Know Your Customer" standards.
3. Notify the Financial Intelligence Unit (FIU) in writing of any suspected transactions, in accordance with the designated form designed by SAMA with a copy submitted to SAMA.

Article Sixteen

The Company and all Insurance and Reinsurance Services Providers shall provide complete and accurate information regarding their insurance products and services to SAMA. Written prior approval by SAMA is required for marketing all insurance products and services.

Article Seventeen

The Company shall comply with all conditions set by SAMA for specialized inter-companies insurance funds. No given Company may subscribe to such funds outside the Kingdom without obtaining SAMA's written approval.

Article Eighteen

The company shall provide SAMA with copies of reinsurance agreements on an annual basis. SAMA may comment on these agreements and request amendments if deemed necessary.

المادة الخامسة عشرة

على الشركة وأصحاب المهن الحرة، وبما يتفق مع الأنظمة والتعليمات، القيام بما يلي:

- ١) وضع سياسة وإجراءات داخلية لمكافحة الجرائم الاقتصادية بما فيها جرائم غسل الأموال.
- ٢) تطبيق معايير اعرف عميلك.
- ٣) إبلاغ وحدة التحريات المالية كتابياً عن أي عمليات مشكوك فيها وفقاً للأنموذج الذي تضعه المؤسسة مع إشعار المؤسسة بصورة من البلاغ.

المادة السادسة عشرة

على الشركة وأصحاب المهن الحرة تقديم معلومات وافية عن منتجاتهم، ولا يجوز تسويقها إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة السابعة عشرة

على الشركة الالتزام بالشروط التي تضعها المؤسسة للصناديق التأمينية التي تؤسس بين الشركات، ولا يجوز لأي شركة الاشتراك في صناديق تأمين خارج المملكة إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الثامنة عشرة

على الشركة موافاة المؤسسة بنسخ من اتفاقيات إعادة التأمين بشكل سنوي، وللمؤسسة إبداء الملاحظات على هذه الاتفاقيات وطلب تعديلها إذا تطلب الأمر ذلك.

Article Nineteen

1. The Company shall not deal with any unlicensed Insurance and Reinsurance Services Providers, and Insurance and Reinsurance Services Providers shall not deal with any unlicensed Person Providing Insurance and reinsurance Services. A signed written agreement outlining the scope and relationship between the Company and Insurance and Reinsurance Services Providers is required.
2. Insurance and Reinsurance Services Providers and their employees shall not deal with an unlicensed Company, and they shall not prejudice other company's products when providing insurance services to the consumers.
3. The Company or an Insurance and Reinsurance Services Providers shall have a valid contract with any Person they are dealing with.

Article Twenty

First: The Company shall appoint an Actuary that holds the designation of a Fellow, or seek the services of an actuary or an actuarial firm after obtaining a written permission from SAMA. The Company's Actuary shall undertake the following duties:

1. Obtain all required information and particulars from the previous Actuary.
2. Examine the Company's financial position.
3. Evaluate the Company's ability to meet its future obligations.
4. Determine adequate risk retention level.
5. Price the Company's insurance product.
6. Determine and approve the Company's technical provisions.
7. Provide advice and recommendations related to the Company's investment policy.
8. Any other actuarial recommendations.

المادة التاسعة عشرة

(١) على الشركة عدم التعامل مع أصحاب ومزاوي المهن الحرة غير المرخص لهم، وعلى أصحاب المهن الحرة عدم التعامل مع مزاوي المهن الحرة غير المرخص لهم، ويراعى عند وجود تعامل بين الأطراف المشار إليهم توقيع عقد بينهم.

(٢) على أصحاب ومزاوي المهن الحرة عدم تقديم أي خدمات تأمينية لشركات غير مرخصة، وعليهم عند تقديم خدمات تأمينية للشركة المرخصة عدم الإضرار بالشركات الأخرى أو منتجاتها.

(٣) على الشركة وأصحاب المهن الحرة توقيع عقد مع أي شخص يتعاملون معه.

المادة العشرون

أولاً: على الشركة أن تعين خبيراً اكتوارياً حاصلاً على درجة مشارك، أو أن تستعين بخدمات خبير اكتواري بعد الحصول على موافقة كتابية من المؤسسة، يؤدي المهام الآتية :

- (١) الحصول على المعلومات والبيانات المطلوبة من الاكتواري السابق.
- (٢) مراجعة المركز المالي للشركة.
- (٣) تقييم مقدرة الشركة على تسديد التزاماتها المستقبلية.
- (٤) تحديد نسب الاحتفاظ.
- (٥) تسعير المنتجات التأمينية للشركة.
- (٦) تحديد واعتماد المخصصات الفنية للشركة.
- (٧) الاطلاع على السياسة الاستثمارية للشركة وإبداء توصياته عليها.
- (٨) أي توصيات اكتوارية أخرى.

Second: The Actuary shall be professionally liable for his/her advice and technical services provided to the Company, and shall upon the Company's request, furnish the Company's management with the following particulars and documents:

1. Sound actuarial information and statements about the company's present and future financial position.
2. Annual report, within sixty days from the expiry date of the company's fiscal year reflecting the adequacy of the Company's technical provisions.
3. Annual report, within sixty days from the expiry date of the Company's fiscal year reflecting the pricing adequacy of the insurance products.
4. Company's investment returns analysis.
5. Insurance portfolio development analysis.
6. Cost Analysis
7. Report reflecting the adequacy of matching assets with liabilities.
8. Positive and adverse underwriting policy development status.

The Company shall ensure compliance with all required actuarial duties and reports. Otherwise, SAMA shall appoint an actuary at the company's expense to undertake these actuarial duties.

Third: An external auditor shall review actuarial reports that present immediate or future risks facing the Company, and SAMA shall be provided with copies of these reports in a timely manner.

The Company's Actuary shall, in the presence of immediate or future risks facing the Company, submit a report on an urgent basis directly to the company's Board of Directors. The Board of Directors shall examine the report and recommend corrective actions, and forward all related information to SAMA within fifteen days from receiving the report.

ثانياً: يعتبر الخبير الاكتواري مسؤولاً مسؤولاً مهنية عما يقدمه للشركة من استشارات أو خدمات، وعلى الخبير الاكتواري، بناءً على طلب الشركة، أن يقدم لإدارة الشركة الآتي:

- ١) المعلومات والبيانات الاكتوارية الصحيحة عن الوضع المالي الحالي والمستقبلي للشركة.
- ٢) تقريراً سنوياً عن كفاية المخصصات الفنية للشركة في موعد أقصاه ستون يوماً من تاريخ نهاية السنة المالية.
- ٣) تقريراً سنوياً عن تسعير المنتجات التأمينية للشركة في موعد أقصاه ستون يوماً من تاريخ نهاية السنة المالية.
- ٤) تحليلاً لعائد الاستثمار للشركة.
- ٥) تحليلاً لتطور المحافظ التأمينية.
- ٦) تحليلاً للمصاريف.
- ٧) مدى توافق الأصول مع الخصوم.
- ٨) التطورات الإيجابية والسلبية في سياسة الاكتتاب.

وإذا قصرت الشركة في طلب إعداد هذه الدراسات في وقتها، فيحق للمؤسسة تعيين خبير اكتواري على حساب الشركة للقيام بالمهام المطلوبة.

ثالثاً: يكون تقرير الخبير الاكتواري أحد المستندات التي يطلع عليها المحاسب القانوني الخارجي وخاصة عند ملاحظة أي مخاطر حالية أو مستقبلية للشركة، كما يتم تزويد المؤسسة بنسخة من هذا التقرير في حينه.

وعلى الخبير الاكتواري عند ملاحظة أي مخاطر حالية أو مستقبلية للشركة أن يقدم تقريراً عاجلاً بذلك إلى مجلس إدارة الشركة مباشرة، وعلى مجلس الإدارة مراجعة التقرير وإبداء مريثاته عليه وموافاة المؤسسة بها خلال خمسة عشر يوماً من استلامهم للتقرير.

Article Twenty-One

The Company that underwrites Protection/Savings insurance business class along with other classes of insurance shall comply with the following requirements:

- Appoint a qualified risk manager for its Protection/Savings insurance class that is independent from the other classes of insurance business
- Appoint a qualified reinsurance manager for its Protection/Savings insurance class that is independent from the other classes of insurance business.
- Separate all investments and provisions for its Protection/Savings insurance business from the other classes of insurance business.

Article Twenty-Two

A Person shall not engage in more than one insurance or reinsurance related service without the written permission of SAMA.

Article Twenty-Three

An Insurance and Reinsurance Services Provider shall have a permanent office where all insurance related registers and documents used in their operations are kept, SAMA must be notified within thirty (30) days of any changes in the permanent office location. An exception is made for Actuaries and Advisors residing outside the Kingdom with written permission from SAMA.

المادة الحادية والعشرون

على الشركة التي تمارس النشاط في فرع تأمين الحماية والادخار مع الفروع الأخرى الالتزام بالآتي:

- تعيين متخصص في إدارة المخاطر لفرع تأمين الحماية والادخار مستقل عن الفروع الأخرى.
- تعيين مسؤول عن إعادة التأمين لفرع تأمين الحماية والادخار مستقل عن الفروع الأخرى.
- فصل الاستثمارات والمخصصات الخاصة بفرع تأمين الحماية والادخار عن الفروع الأخرى.

المادة الثانية والعشرون

لا يجوز الجمع بين ممارسة النشاط في مهنتين من المهن الحرة إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الثالثة والعشرون

يجب أن يكون لدى أصحاب المهن الحرة مقاراً أعمال دائمة تحفظ فيها جميع السجلات والمستندات المستخدمة في أعمالهم، ويجب عليهم إبلاغ المؤسسة قبل تغيير المقر بمدة لا تقل عن ثلاثين يوماً، ويمكن أن يستثنى من ذلك، بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة، الخبير الاكتواري واستشاري التأمين المقيمان خارج المملكة.

Article Twenty-Four

Insurance Brokers and Agents shall provide sound advice to the insured and shall disclose all facts and risks associated with the insurance policy that will be issued by the Company.

Article Twenty-Five

Insurance Brokers and Agents shall provide the insured with adequate information regarding the insurance policy and that there must be no inducement or deception. The information provided must include the following as a minimum:

- Limits of insurance coverages.
- Policy exclusions.
- Contribution or Premium amount (s).
- Inception and expiration dates (policy period) of the policy.
- Policy conditions.
- Name of the Company issuing the insurance policy.

Article Twenty-Six

Insurance and/or Reinsurance Brokerages shall:

- Disclose to the insured the commission and/or fees earned for the services provided.
- offer to place reinsurance business with local reinsurance Companies' before placement with a foreign reinsurer.
- Not allow an insurance broker to combine insurance and reinsurance business activities

المادة الرابعة والعشرون

على وسيط التأمين ووكيل التأمين واستشاري التأمين تقديم المشورة التأمينية السليمة للمؤمن لهم والإفصاح لهم عن أن تغطية الأخطار تتم عن طريق الشركة المصدرة للوثيقة.

المادة الخامسة والعشرون

على وسيط التأمين ووكيل التأمين تقديم معلومات وافية عن المنتجات للعملاء، وألا يكون هناك أي نوع من الإغراء أو التضليل، على أن تشمل المعلومات المقدمة كحد أدنى الآتي:

- حدود التغطية التأمينية.
- استثناءات التغطية.
- مبلغ الاشتراك أو القسط.
- تاريخ بداية ونهاية الوثيقة.
- أي شروط تنص عليها الوثيقة.
- اسم الشركة المصدرة للوثيقة.

المادة السادسة والعشرون

على أصحاب مهنة الوساطة في التأمين و/أو إعادة التأمين الآتي:

- الإفصاح للمؤمن لهم عما يحصلون عليه من الشركة من عمولة وأتعاب مقابل الخدمات التي يقدمونها.
- عرض إعادة التأمين على شركات محلية أولاً وتصدير ما يزيد عن ذلك.
- عدم السماح لمزاوي مهنة الوساطة في التأمين الذين يعملون لديهم بالجمع بين وساطة التأمين وإعادة

to avoid conflict of interest that is harmful to the policyholder. Commissions and fees of insurance and reinsurance business shall be separated.

4. Serve the insured's interests by striving to obtain the most appropriate available coverage and price.
5. Disclose to the insured in advance all benefits under the policy as compared to other similar policies in terms of coverages and prices.

Corporate Governance

Article Twenty-Seven

Fit and proper standards issued by SAMA shall be applied to the Company's and Insurance and Reinsurance Services Provider's Chairman, Board Members, Directors, and Senior Managers. Designated forms issued for this purpose shall be completed and approved by SAMA.

Article Twenty-Eight

1. The Company's and Insurance and Reinsurance Services Provider's Chairman, Board Members, and Senior Managers must be trustworthy and experienced in financial and insurance business to enable them to carry out their duties in the best possible way.
2. A Company's board members shall not be a member of the board of directors of any other insurance and or reinsurance Company.
3. SAMA may object to the appointment of any of the Board Members, appointed executive managers of the company and of the Insurance and Reinsurance Services Provider.

التأمين، وأن تكون العمولات والأتعاب الناتجة عن أعمال التأمين مفصولة عن تلك الناتجة عن أعمال إعادة التأمين، وألا يكون هناك تضارب في المصالح يضر بالعميل.

(٤) العمل لما فيه مصلحة المؤمن لهم وأن يتيحوا لهم الحصول على أفضل العروض والمنتجات التأمينية المتاحة.

(٥) الإفصاح عن ميزات الوثيقة بالمقارنة مع الوثائق الأخرى المماثلة من حيث التغطية والسعر قبل التوصية بشرائها.

الإدارة الفاعلة

المادة السابعة والعشرون

تطبق معايير الملاءمة الصادرة من المؤسسة على كل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للشركة وأصحاب ومزاوي المهن الحرة، وعليهم تعبئة استبيان الملاءمة الصادر من المؤسسة للموافقة عليهم.

المادة الثامنة والعشرون

(١) يجب أن تتوفر في عضو مجلس إدارة الشركة، وأصحاب المهن الحرة، والمدير التنفيذي في أي منهما، الأمانة، والمعرفة في الأمور المالية والتأمينية، والخبرة اللازمة لتأدية مهامه.

(٢) لا يجوز أن يكون عضو مجلس إدارة الشركة عضواً في مجلس إدارة شركة تأمين و/أو إعادة تأمين أخرى.

(٣) يحق للمؤسسة الاعتراض على انتخاب أي من أعضاء مجلس الإدارة وتعيين المديرين التنفيذيين بالشركة وأصحاب المهن الحرة.

Article Twenty-Nine

The Company shall not nominate a member to its board of directors or to a senior management position without the written approval of SAMA in the following circumstances:

1. A Person who had held similar position in a liquidated Company.
2. A Person who had been dismissed from a similar position in another Company.

Regulatory And Supervisory Procedures

Article Thirty

SAMA's examiners or any person assigned by it shall have the right to conduct office and field examinations of all accounts, records, documents, and transactions related to the insurance affairs of the Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider, and their employees shall provide all information, particulars, and documents required by the examiners.

Article Thirty-One

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall cooperate fully with SAMA's examiners, and particularly in the following:

1. Enabling SAMA's inspectors to have access to the company's registers, accounts, and other documents in order to carry out their examination;
2. Providing SAMA's examiners with all available information and clarifications.
3. Revealing to SAMA's examiners any irregularities or violations in the Company's activities upon commencing their assignment;

المادة التاسعة والعشرون

لا يجوز، إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة، أن يرشح لعضوية مجلس إدارة الشركة أو أن يتولى وظيفة مدير فيها من:

- (١) شغل نفس المركز أو الوظيفة في شركة صفيت.
- (٢) عزل من مثل هذا المركز أو الوظيفة في شركة أخرى.

الإجراءات الرقابية والإشرافية

المادة الثلاثون

يحق لمن تكلفه المؤسسة، بموجب خطاب رسمي، القيام بأعمال التفتيش المكتبي والميداني على سجلات ومستندات الشركة وأصحاب المهن الحرة، وعلهم وموظفهم تقديم المعلومات والبيانات والمستندات التي يطلبها المكلف بالتفتيش.

المادة الحادية والثلاثون

على الشركة وأصحاب المهن الحرة التعاون الكامل مع من تكلفه المؤسسة بالتفتيش، وعلى الأخص فيما يلي:

- (١) إطلاع المكلف بالتفتيش على سجلات وحسابات الشركة والوثائق التي يرى ضرورة الاطلاع عليها لأداء مهمته.
- (٢) تقديم المعلومات والإيضاحات التي يطلبها المكلف بالتفتيش.
- (٣) التصريح بأي تجاوزات أو مخالفات في أعمال الشركة للمكلف بالتفتيش فور البدء في مهمته.

4. The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider's employees are prohibited from concealing or attempting to conceal any information or irregularities, and not replying to any clarifications sought by the examiners.
5. Carrying out the recommendations and instructions issued to the Company and to the Insurance and Reinsurance Services Provider as a result of the examination.

Article Thirty-Two

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall comply with the working hours specified by SAMA at its head office and branches in the Kingdom.

Article Thirty-Three

The Company shall comply with the minimum and maximum limits as determined by SAMA for each class of insurance as well as insurance contributions and premiums.

Article Thirty-Four

1. The Company's Board of Directors shall form an audit committee consisting of at least three and no more than five members. from non-executive managers and mostly non-members of the Board of Directors.
2. The Company shall:
 - a. Establish an internal audit department, which shall report directly to the audit committee. The officer in charge of this department must be a holder of a professional certificate in this discipline.
 - b. Establish a regulatory compliance department and appoint a regulatory compliance officer. This office shall verify compliance with all rules, regulations and directives. This office shall be directly affiliated to the audit committee and may

(٤) يحظر على الشركة وأصحاب المهن الحرة أو أي من موظفيهم إخفاء أو محاولة إخفاء أي معلومات أو تجاوزات أو عدم الإجابة على أي إيضاحات يطلبها المكلف بالتفتيش.

(٥) التقيد بتطبيق التوصيات والتعليمات الموجهة من المؤسسة إلى الشركة وأصحاب المهن الحرة لمعالجة الملاحظات التي تتكشف خلال جولات التفتيش.

المادة الثانية والثلاثون

تلتزم الشركة وأصحاب المهن الحرة بساعات العمل التي تحددها المؤسسة لعمل المركز الرئيس والفروع داخل المملكة.

المادة الثالثة والثلاثون

تلتزم الشركة بما تحدده المؤسسة من حد أدنى وحد أعلى لكل فرع من فروع التأمين، وكذلك للاشتراكات والأقساط.

المادة الرابعة والثلاثون

(١) يشكل مجلس إدارة الشركة لجنة للمراجعة لا يقل عدد أعضائها عن ثلاثة ولا يزيد على خمسة من غير المديرين التنفيذيين على أن يكون أغلبهم من خارج مجلس الإدارة.

(٢) يجب على الشركة الآتي:

(أ) تكوين إدارة للمراجعة الداخلية ترتبط مباشرة بلجنة المراجعة، ويكون المسؤول عنها حاصلاً على شهادة مهنية في هذا المجال.

(ب) تكوين إدارة للرقابة النظامية أو تعيين مراقب نظامي للتحقق من الالتزام بتطبيق الأنظمة والتعليمات، ويكون ارتباط أي منهما مباشرة بلجنة المراجعة، ولهما الاتصال مباشرة بالمؤسسة وتزويدها

contact directly SAMA and provide it with information according to the procedures that it specifies, and report to the internal audit department any indemnity or claim payments which violate the standard technical claim payments.

Article Thirty-Five

No Person shall:

1. Disclose any information obtained in the course of carrying out any work related to the implementation of any provisions of the Law and this Implementing Regulations except for official purposes.
2. Seek or obtain personal benefits by taking any action related to the implementation of the Law and this Implementing Regulations.

Article Thirty-six

The Company and the Insurance Brokerage shall pay the costs of inspection and supervision by paying SAMA the following:

1. The Company shall pay five per thousand (0.5%) of total underwritten premiums in a financial year excluding local market share of the reinsurance business.
2. The Insurance/Reinsurance Brokerage shall pay an amount representing one percent (1%) from the total commissions and fees earned within an accounting year.

Article Thirty-Seven

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall set and implement written internal control procedures, the effectiveness of which shall be valued by the internal and external auditors shall issue and implement written internal audit procedures.

بالمعلومات حسب الإجراءات التي تحددها، وتقديم تقرير إلى لجنة المراجعة عن جميع التعويضات والمطالبات المدفوعة التي لا تنطبق عليها المعايير الفنية لدفع المطالبات.

المادة الخامسة والثلاثون

يحظر على أي شخص الآتي:

- (١) إفشاء أي معلومات حصل عليها أثناء قيامه بأي عمل يتعلق بتطبيق النظام واللائحة أو الإفصاح عنها إلا لأغراض رسمية.
- (٢) طلب منفعة خاصة أو الحصول عليها مقابل قيامه بأي عمل يتعلق بتطبيق النظام أو اللائحة.

المادة السادسة والثلاثون

على الشركة ووسيط التأمين دفع تكاليف الإشراف والتفتيش السنوية للمؤسسة على النحو الآتي:

- (١) تدفع الشركة نسبة (٠,٥%) خمسة بالألف من مجموع الأقساط المكتتب بها في السنة المالية، بعد استبعاد نصيب السوق المحلي من إعادة التأمين.
- (٢) يدفع وسيط التأمين و/أو إعادة التأمين نسبة (١%) واحد بالمثل من مجموع العمولات والأتعاب التي حصل عليها في السنة المالية.

المادة السابعة والثلاثون

على الشركة وأصحاب المهن الحرة وضع وتطبيق إجراءات مكتوبة للرقابة الداخلية، ويتم تقويم فعاليتها بواسطة المراجع الداخلي ومراقبي الحسابات الخارجيين.

Article Thirty-Eight

1. The Company shall notify SAMA of the percentage of ownership of any Person who owns five percent (5%) or more of the Company through a quarterly report.
2. Any Person owning five percent (5%) or more of the Company's shares shall notify SAMA in writing of their percentage ownership and any changes thereof within 5 working days of the date of occurrence of such event.

Article Thirty-Nine

1. SAMA's written approval is required for any mergers, acquisitions, transfer of ownership, and opening new branches by any Company or Insurance and Reinsurance Services Provider.
2. A written notice to SAMA is required for any mergers and acquisitions between Companies. The written notice to SAMA shall provide the following information:
 - a. Initial agreement
 - b. Financial statements.
 - c. Agreed value:
 - d. Mode of payment; and
 - e. Method of valuation.

SAMA may reject the application if it finds that the value or the valuation method is not appropriate or if it deems that, this action is likely to adversely affect policyholders, the insurance sector and the economy in the Kingdom.

Article Forty

The Company shall:

1. Retain at least thirty percent (30%) of its total insurance premium.

المادة الثامنة والثلاثون

- (١) على الشركة إبلاغ المؤسسة بنسبة ملكية أي شخص يملك (٥%) خمسة بالمئة أو أكثر من أسهم الشركة، من خلال تقرير ربع سنوي تُعده الشركة.
- (٢) على كل شخص يملك (٥%) خمسة بالمئة أو أكثر من أسهم الشركة إبلاغ المؤسسة كتابياً بنسبة ملكيته، وأي تغيير يطرأ عليها، خلال خمسة أيام عمل من تاريخ حدوث ذلك.

المادة التاسعة والثلاثون

- (١) لا يجوز للشركة وأصحاب المهن الحرة افتتاح فروع، أو البيع، أو الشراء، أو الاندماج مع مكاتب أو شركات أو جهات أخرى إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.
- (٢) إذا رغبت الشركة في الاندماج مع شركة أو شركات أخرى أو تملُّكها، فيجب عليها التقدم بطلب كتابي للمؤسسة مرفقاً به الآتي:
 - (أ) الاتفاق المبدئي.
 - (ب) القوائم المالية.
 - (ج) القيمة المتفق عليها.
 - (د) طريقة الدفع.
 - (هـ) أسلوب التقييم.ويجوز للمؤسسة رفض الطلب إذا تبين عدم عدالة القيمة أو أسلوب التقييم، أو رأت المؤسسة أن الاندماج أو التملك يؤثر سلباً على حملة الوثائق أو القطاع التأميني أو الاقتصادي في المملكة.

المادة الأربعون

على الشركة الآتي:

- (١) الاحتفاظ بما لا يقل عن (٣٠%) ثلاثين بالمئة من مجموع مبالغ الاشتراكات.

2. Reinsure thirty percent (30%) of its total premium in the Kingdom.
3. SAMA's written approval is required whereby if its difficult for the Company to comply with the above percentages or it wishes to retain a lesser percentage. SAMA may obligate the Company to reinsure or not reinsure part of its direct insurance business transacted in the Kingdom with a domestically or foreign registered reinsurance company in accordance with the insurance market and each Company's financial position.

Article Forty-One

The Company shall, within one month from the end of each quarter, reconcile policy terms and total coverage issued to the insured with that available from the reinsurer and to take corrective action in case of any differences.

Article Forty-Two

1. A Company wishing to engage in reinsurance treaties outside the Kingdom shall ensure that the following criteria are met:
 - a. The foreign reinsurer is licensed and authorized to transact the kinds of insurance proposed in the Kingdom in its country of domicile.
 - b. The insurance supervisor of the foreign reinsurer must authorize the exchange of relevant information with SAMA.
 - c. The foreign reinsurer must maintain separate records and financial statements of all Saudi operation and be ready to provide SAMA with any related information upon request.
 - d. The Company shall provide SAMA with the reinsurer's financial statements related to the most recent financial year.

٢) الالتزام بإعادة تأمين ما نسبته (٣٠%) ثلاثين بالمئة من مجموع الاشتراكات على الأقل داخل المملكة عند إعادة التأمين.

٣) إذا تعذر ذلك، أو رغبت الشركة الاحتفاظ بنسبة أقل، فيجب عليها أخذ موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة. وللمؤسسة أن تلزم الشركة بأن تعيد أو لا تعيد التأمين على جزء من عمليات التأمين المباشر التي تكتتب فيها بالمملكة لدى شركة أو شركات إعادة التأمين المحلية داخل المملكة أو خارجها وفقاً لوضع سوق التأمين والشركة.

المادة الحادية والأربعون

تقوم الشركة خلال شهر من نهاية كل ربع سنة مالية بمطابقة التغطية المقدمة للمؤمن له مع التغطية المتوفرة من معيدي التأمين، وإذا وجدت فجوة في التغطية، فيجب على الشركة تصحيحها.

المادة الثانية والأربعون

- ١) على الشركة التي ترغب في إبرام اتفاقيات إعادة التأمين خارج المملكة الالتزام بما يلي:
 - أ) أن يكون معيد التأمين مرخصاً له بمزاولة هذا النشاط في بلده أو مقره الرئيس.
 - ب) أن يسمح مشرف التأمين في بلد معيد التأمين أو مقره الرئيسي بتبادل المعلومات ذات العلاقة مع المؤسسة.
 - ج) أن يلتزم معيد التأمين بتخصيص سجلات وتقارير مالية خاصة بتعاملاته مع شركة التأمين المحلية، وأن يكون على استعداد لتزويد المؤسسة بأي بيانات أو معلومات تتعلق بالشركة المحلية.
 - د) أن تزود الشركة المؤسسة بالقوائم المالية لمعيد التأمين لأخر سنة مالية.

- e. The Company must provide SAMA with the latest regulatory or supervisory report issued by the foreign reinsurer's supervisory authority.
2. The Company shall select a reinsurer, at a minimum, with an S&P Rating of BBB, or its equivalent rating from a recognized international rating organization. If the Company wishes to do business with a reinsurer that is not rated by any international organization or has a rating less than the minimum requirement mentioned above, the Company should obtain prior written approval of SAMA.

Article Forty Three

The Company shall set up a claims' department with procedures for accepting policyholder's claims, claims evaluation and processing. The Company shall maintain records pertaining to policyholder's claims and classify them into paid, unpaid, and rejected claims. Each record shall include the following:

1. Insurance application and proposal, if available;
2. Copy of the insurance policy;
3. Policyholder's claim's information;
4. Adjusters and assessor's report and any other documents pertaining to the claim and the direct reason leading to the covered loss;
5. Proportional indemnity share of any other insurance and reinsurance policies in effect.
6. Action taken by the Company and the status of the claim.
7. A power-of-attorney from the Insured to the Company to subrogate it in the following cases:
 - a. Third party Liability for the Loss.

هـ) أن تزود الشركة المؤسسة بأخر تقرير رقابي أو إشرافي صادر من مشرف التأمين الذي يشرف على معيد التأمين.

٢) على الشركة اختيار معيد تأمين حاصل، على الأقل، على تقويم (BBB) حسب تصنيف شركة (S&P)، أو تقويم مكافئ صادر من إحدى الشركات العالمية المتخصصة في ذلك، وإذا رغبت الشركة في إعادة التأمين لدى معيد تأمين لم يتم تقويمه من قبل إحدى الشركات العالمية أو حاصل على تقويم أقل من الحد الأدنى المذكور أعلاه، فيجب أخذ موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الثالثة والأربعون

على الشركة تكوين إدارة لتسوية المطالبات، ووضع إجراءات محددة لاستقبال مطالبات العملاء ودراستها وإنهاءها، كما يجب على الشركة الاحتفاظ بملفات خاصة بمطالبات العملاء وتقسيمها إلى مطالبات مدفوعة، ومطالبات تحت الدراسة أو التسوية، ومطالبات مرفوضة، بحيث يشمل كل ملف الآتي:

- ١) أنموذج طلب التأمين وعرض التأمين إن وجد.
- ٢) صورة من وثيقة التأمين.
- ٣) مطالبة العميل.
- ٤) تقرير مقدر الخسائر، إن وجد، وأي مستندات ضرورية لإثبات المطالبة، وتحديد السبب المباشر الذي أدى في نهاية الأمر إلى الخسارة.
- ٥) نصيب الوثائق الأخرى أو شركات التأمين الأخرى النسبي من التعويض.
- ٦) الإجراءات المتخذة من قبل الشركة وحالة المطالبة في تاريخه.
- ٧) توكيلاً رسمياً من المؤمن له للشركة في الحلول محله عند:
 - أ) مطالبة أي طرف آخر بالتعويض عن الخسارة التي تسبب فيها.

- b. Defending the insured in repudiate liability or in determining the indemnity amount.
8. Signed settlement agreement by a Person for a paid claim.

ب) القيام بالدفاع عن المؤمن له في درء مسؤوليته أو في تحديد مبلغ التعويض.

٨) المخالصة النهائية الموقعة من قبل العميل للمطالبة المدفوعة.

Article Forty-Four

The Company shall settle individual policyholder's claims in a period not to exceed fifteen (15) days from the date of receiving all requested and necessary documentation related to the claim, another fifteen (15) day period shall be extended with a notification to the regulatory compliance officer with reason(s) of such extension. The Company shall settle commercial entities' claims in a period not to exceed forty-five (45) days after receipt of all requested and necessary documentation including the report of the loss assessor who must be appointed by the company within one week from the loss notification's date. If this period is exceeded, the regulatory compliance officer must be notified and provided with reason(s) for such delay.

المادة الرابعة والأربعون

يجب ألا تتجاوز مدة تسوية مطالبات الأفراد المغطاة خمسة عشر يوماً من تاريخ استلام المطالبة مكتملة المستندات، ويجوز تمديد المدة خمسة عشر يوماً أخرى مع إشعار المراقب النظامي بذلك، ويجب ألا تتجاوز مدة تسوية مطالبات الشركات خمسة وأربعين يوماً بعد استلام جميع المستندات اللازمة وتقرير مقدر الخسائر، الذي يجب تعيينه من قبل الشركة خلال أسبوع من تاريخ الإبلاغ عن وقوع الحادث، وإذا زادت مدة تسوية المطالبات عن ذلك يشعر المراقب النظامي مع ذكر مبررات التأخير.

Article Forty-Five

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall respond to policyholder's complaints within fifteen days. All complaints shall be entered into a registry that is designated for this purpose. All complaints in the registry must contain all necessary and material information. A semiannual report shall be prepared and forwarded to the Audit committee with all complaints referred or will be referred in the future for litigation purposes.

المادة الخامسة والأربعون

يجب على الشركة وأصحاب المهن الحرة الرد على شكاوى العملاء في مدة أقصاها خمسة عشر يوماً، وتفيد تلك الشكاوى بسجلات خاصة بذلك، على أن تشمل السجلات كامل المعلومات الضرورية التي تتعلق بموضوع الشكوى. وتعد الشركة تقارير نصف سنوية بالشكاوى المتوقع إحالتها للقضاء، وترفع إلى لجنة المراجعة.

Article Forty-Six

The Company shall adhere to principles set forth in this article when pricing insurance policies:

1. Pricing shall be fair, reasonable and adequate;
2. Pricing shall be set in accordance with the Company's underwriting guidelines with adequacy and appropriateness to the risks undertaken by the Company, and in accordance with appropriate technical reserves.
3. Providing SAMA with justifications and basis used in setting prices. These prices shall not be relied upon other Company's pricing.

Article Forty-Seven

The Company shall evaluate the adequacy of its technical provisions on a quarterly basis. The minimum capital requirement shall be used to cover policyholders' claims in the case whereby the technical reserves are deficient to meet the Company's claims obligations. SAMA must be notified if such deficiencies exist.

Article Forty-Eight

The Company's gross written premium shall not exceed Ten (10) times the paid capital and reserves without SAMA's written approval.

Article Forty-Nine

No insurance policy shall be issued or renewed to any of the Company's members of the Board of Directors, Senior and Executive Managers, and their related parties except after the payment of the full premium. Claims submitted for payment on their behalf shall be treated in accordance

المادة السادسة والأربعون

يجب على الشركة عند تحديد الأسعار الالتزام بما يلي:

- ١) أن تكون عادلة وغير مبالغ فيها.
- ٢) أن تكون حسب قواعد الاكتتاب بحيث لا تؤدي إلى هبوط أسعار منتجات الشركة عن المستوى المقبول فنياً أو التسبب في خسارتها.
- ٣) تزويد المؤسسة بالأسس المستخدمة في تحديد الأسعار، ولا يجوز للشركة الاعتماد على الأسعار التي تطبقها الشركات الأخرى فقط.

المادة السابعة والأربعون

يخصص الحد الأدنى لرأس المال فقط لتغطية مطالبات حملة الوثائق عند عدم كفاية المخصصات الفنية، وعلى الشركة تقويم مدى كفاية المخصصات الفنية بشكل ربع سنوي وإشعار المؤسسة مباشرة عند عدم كفايتها أو الحاجة إلى استخدام الحد الأدنى لرأس المال.

المادة الثامنة والأربعون

لا يجوز أن تزيد اكتتابات الشركة على عشرة أضعاف مجموع رأسمالها المدفوع واحتياطياتها إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة التاسعة والأربعون

يجب عدم إصدار أو تجديد أي وثيقة تأمين لأي من أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية أو الأطراف ذوي العلاقة بهم إلا بعد دفع القسط المستحق بالكامل، وإذا تقدم أي من أعضاء مجلس الإدارة أو مديريها التنفيذيين بالمطالبة بدفع تعويض لوثيقة تأمين صادرة لهم من الشركة، فيجب التعامل

with procedures and rules set forth by the Company without any exception or preference. The Compliance Officer shall be notified of any related claims payment.

Article Fifty

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall, within forty five (45) days from the end of each year, provide SAMA with the following particulars:

1. Report identifying the names of members of the Board of Directors, managing directors, general managers, senior managers in all branches and affiliates and foreign representative offices, including the names and current positions and dates of appointment and the number of years of service in the company.
2. Report identifying the percentages of Saudi and non-Saudi employees on the Company, Branch, and departments levels including the managerial positions held by Saudis.
3. Any other particulars requested by SAMA.

Article Fifty-One

The Company shall adhere to minimum coverage issued and/or approved by SAMA for all classes of insurance. The insurance policy must specify all related coverage benefits. The Company must provide the technical and pricing basis for its insurance products. In respect of protection and savings insurance, such technical basis and pricing must be prepared and/or approved by an Actuary.

مع المطالبة وفقاً للإجراءات الواردة في اللائحة المطبقة على مطالبات العملاء الآخرين وبدون معاملة تفضيلية، مع إشعار المراقب النظامي بأي تعويض لأي منهم.

المادة الخمسون

على الشركة وأصحاب المهن الحرة تزويد المؤسسة، قبل خمسة وأربعين يوماً من نهاية كل عام مالي، بالمعلومات الآتية:

- ١) قائمة بجميع أعضاء مجلس الإدارة، والعضو المنتدب، والمديرين العاميين وكبار المديرين في الشركة وفروعها والمؤسسات التابعة لها، والمكاتب التمثيلية الخارجية، توضح الأسماء، والوظائف الحالية، وتواريخ التعيين، والأعمال التي يزاولونها، وعدد سنوات الخدمة في الشركة.
- ٢) قائمة بعدد ونسب الموظفين السعوديين على مستوى الشركة ككل، ومستوى كل فرع أو إدارة، ومستويات الإدارات التي يشغلها السعوديون.
- ٣) أي بيانات أخرى تطلبها المؤسسة.

المادة الحادية والخمسون

تلتزم الشركة بإصدار وثائق التأمين النموذجية وفق المعايير الموحدة المعتمدة من المؤسسة كحد أدنى لجميع فروع التأمين التي تزاولها، كما يجب أن توضح الوثيقة المنافع الأساسية، وعلى الشركة تقديم بيان بالأسس الفنية لعمليات التأمين، وبيان بالأسس التي بنيت عليها الأسعار الخاصة بهذه العمليات. وفيما يخص تأمين الحماية والادخار فيجب أن تكون الأسس والأسعار معدة أو مراجعة من قبل خبير اكتواري.

Article Fifty-two

The Insurance Policy shall be written in a clear way that can be read by the public at large, and shall contain the following:

1. The policy schedule must specify the following as a minimum:
 - a. Policy number, which must also be provided in all related document to this policy.
 - b. Policyholder's name and mailing address.
 - c. Coverage period.
 - d. Coverage descriptions and limits.
 - e. Deductibles and Retentions.
 - f. Endorsements, Warranties, and Riders.
 - g. Conditions and Exclusion.
 - h. Insurance rates and premium amounts, basis of premium calculation and the amount of commission paid under the policy.
 - i. Identification of the property or activities to be insured.
2. The standard text of the policy shall contain the type of coverages, general terms, conditions, and exclusions.
3. Endorsements and riders shall indicate additional coverages, conditions, and exclusions not mentioned above and which are different from the main agreement.
4. The Company's signature and seal shall be on the policy and its attachments.

Article Fifty-Three

1. The Company shall, before issuing an insurance policy, give the policyholder access to the terms, conditions and exclusions of the policy.

المادة الثانية والخمسون

يجب أن تكون وثيقة التأمين مكتوبة بخط واضح ولغة يسهل فهمها من عامة الناس، وأن تشمل الآتي:

- ١) عناصر الوثيقة التي يجب أن تتضمن:
 - أ) رقم الوثيقة، على أن يذكر في جميع الأوراق التي لها صلة بالوثيقة.
 - ب) اسم المؤمن له وعنوانه البريدي.
 - ج) فترة التغطية.
 - د) وصف التغطية وحدودها.
 - هـ) الاقتطاع.
 - و) التغطيات الإضافية.
 - ز) الشروط والاستثناءات الخاصة.
 - ح) سعر التأمين، ومبلغ الاشتراك، وأسس الاحتساب، والعمولات المدفوعة عن الوثيقة.
 - ط) قائمة بالملتمكات أو المصالح المؤمن عليها.
- ٢) نص الوثيقة الذي يتضمن نوع التغطية والأحكام والشروط العامة والاستثناءات.
- ٣) المرفقات التي توضح التغطيات الإضافية والشروط والاستثناءات الخاصة التي لم يتطرق إليها أعلاه وتختلف عن الاتفاقية الأصلية.
- ٤) التوقيع وختم الشركة على الوثيقة ومرفقاتها.

المادة الثالثة والخمسون

- ١) على الشركة إطلاع العميل على شروط وأحكام واستثناءات الوثيقة قبل إبرامها.

2. Upon acceptance of the insurance application, the Company shall issue the client a binder/cover note as a temporary insurance document until the policy is issued. The Binder shall reflect all insurance coverages provided by the policy for a period not exceeding thirty (30) days from the commencement of coverage.
3. An insurance policy shall be amended by virtue of a written request submitted by the policyholder followed by an addendum issued by the Company.

Article Fifty-Four

1. The Company shall not cancel a valid insurance policy except for conditions stated in the policy cancellation clause. In case of a cancellation of the policy, the company shall refund the premium on a pro-rata basis. The company shall afford the policyholder a minimum period of thirty days (30) before the effective date of cancellation by the company.
2. The policyholder may cancel the insurance policy and recover part of the paid premium, on a short rate basis, provided there are no unpaid or outstanding claims.

Article Fifty-Five

The basis of the information provided in the policy shall be the application submitted by the policyholder. When completing the insurance application, the following must be taken into consideration:

1. Insurable interest.
2. Providing all material facts related to the insurance policy.

(٢) عند قبول الشركة تغطية خطراً، يُزوّد العميل بإشعار تغطية مؤقت حتى يتم إصدار الوثيقة ويُزوّد العميل بنسخة منها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ بداية التغطية.

(٣) يتم تعديل وثيقة التأمين بموجب طلب كتابي من العميل وذلك عن طريق إصدار ملحق للوثيقة معتمد من الشركة.

المادة الرابعة والخمسون

(١) لا يجوز للشركة إلغاء التأمين ساري المفعول، ما لم تنص وثيقة التأمين على حق الشركة في ذلك، وعلى الشركة رد الاشتراك المدفوع عن المدة غير المنقضية من التأمين إذا تم إلغاؤها، وأن يكون الحد الأدنى للمهلة المعطاة للمؤمن له ثلاثين يوماً.

(٢) يجوز للمؤمن له إلغاء التأمين، واسترداد جزء من الاشتراك المدفوع حسب جدول المدد القصيرة بعد تسوية المطالبات إن وجدت.

المادة الخامسة والخمسون

يكون الطلب الصادر من العميل أو من يمثله هو الأساس للمعلومات الواردة في الوثيقة، وعند تعبئة الطلب يجب الأخذ في الاعتبار الآتي:

- (١) وجود مصلحة تأمينية للمؤمن له تتمثل في إمكانية تحمله خسارة أو مسؤولية ناتجة عن حدوث الضرر محل التأمين.
- (٢) الإدلاء بجميع الحقائق الجوهرية المتعلقة بمحل التأمين.

3. Indemnification of the policyholder based on the insurance policy shall be the purpose of the insurance and/or reinsurance policy.
4. Insurance provided must not violate any rules, regulations, and directives.

Article Fifty-Six

The Company shall provide credible reasons for denying, canceling, and non-renewing insurance policies without discrimination and unfair treatment between policyholders, and shall not rely on decisions of other companies for its actions.

Article Fifty-Seven

The Company shall notify SAMA of all insurance related benefits and incentives schemes provided to its employees.

Statutory Deposit

Article Fifty-Eight

The statutory deposit shall be ten percent (10%) of the paid up capital. SAMA, where the risk profile of the Company's business warrants it, shall increase this percentage to a maximum of fifteen percent (15%). The Company shall place the statutory deposit amount, within three (3) months period from the date of issuing the license, in a bank designated by SAMA. SAMA shall invest the statutory deposit and shall be entitled to its earnings.

- ٣) أن يكون الهدف أو الغرض من التأمين إعادة المؤمن له إلى وضعه المالي الذي يسبق الخسارة مباشرة.
- ٤) ألا يكون التأمين مخالفاً للأنظمة واللوائح والتعليمات.

المادة السادسة والخمسون

يجب أن يكون لدى الشركة أسباب مقنعة لعدم قبول التأمين أو إلغائه أو عدم تجديده، ولا يعد قرار الشركات الأخرى وحده سبباً مقنعاً لذلك، كما يجب على الشركة التصرف مع عملائها بطريقة عادلة، وعدم التمييز بينهم.

المادة السابعة والخمسون

على الشركة إبلاغ المؤسسة ببرامج الحوافز والمزايا التي لها علاقة بعمليات التأمين الخاصة بموظفيها.

الوديعة النظامية

المادة الثامنة والخمسون

يجب أن تكون نسبة الوديعة النظامية (١٠%) عشرة بالمائة من رأس المال المدفوع، وللمؤسسة أن ترفع هذه النسبة بحد أقصى إلى (١٥%) خمسة عشر بالمائة وفقاً للمخاطر التي تواجهها الشركة، وعلى الشركة إيداع مبلغ الوديعة النظامية خلال ثلاثة أشهر من تاريخ منح الترخيص في البنك الذي تحدده المؤسسة في حينه، ويتم استثمارها من قبل المؤسسة، وتعود عوائدها للمؤسسة.

Investment

Article Fifty-Nine

The Company shall:

1. Formulate a written investment policy, approved by the Board of Directors, which governs its investment operations and the methods of managing its investment portfolios.
2. The company shall invest 50% of its total invested assets in Saudi Riyals. SAMA's written approval is required if the Company wishes to reduce this percentage.

Article Sixty

The Company shall have a written investment diversification policy taking into consideration all risks faced by the company and the environment that it operates under. The Company shall take the necessary measures to manage the following risks as a minimum:

1. Market risk.
2. Credit risk.
3. Interest rate risk.
4. Currency exchange risk.
5. Liquidity risk.
6. Operations risk.
7. Country risk.
8. Regulatory and legal risk.
9. Re-insurance risk.
10. Technology Risk.

الاستثمار

المادة التاسعة والخمسون

على الشركة القيام بالآتي:

- ١) وضع سياسة استثمارية مكتوبة ومعتمدة من مجلس إدارة الشركة تنظم عمليات الاستثمار وطرق إدارة المحافظ الاستثمارية.
- ٢) الاستثمار بالريال بما نسبته (٥٠%) خمسون بالمئة من مجموع الأصول المتاحة للاستثمار، وإذا رغبت الشركة في تخفيض هذه النسبة فيجب أخذ موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الستون

يجب أن يكون لدى الشركة سياسة استثمارية مكتوبة ومعتمدة من مجلس الإدارة لتوزيع الأصول الاستثمارية أخذاً في الاعتبار بالأخطار المحيطة بالشركة والمنطقة التي تعمل بها، وعلى الشركة، بشكل دوري، تحليل ودراسة الأخطار المحيطة بالشركة والمنطقة التي تمارس نشاطها فيها، كما يجب على الشركة اتخاذ الإجراءات المناسبة لإدارة تلك المخاطر، وأن يكون هناك، كحد أدنى، تحليل للمخاطر الآتية:

- ١) مخاطر السوق.
- ٢) مخاطر الائتمان.
- ٣) مخاطر أسعار الفائدة.
- ٤) مخاطر أسعار صرف العملات.
- ٥) مخاطر السيولة.
- ٦) مخاطر العمليات.
- ٧) مخاطر الدول.
- ٨) المخاطر القانونية.
- ٩) مخاطر إعادة التأمين.
- ١٠) مخاطر التقنية.

Article Sixty-One

1. The Company shall, when formulating its investment policy, take into consideration that the maturity of its invested assets is in concurrence with its liabilities according to the issued policies. The Company shall provide SAMA with an investment policy inclusive of assets distribution. If such investment policy was not approved by SAMA, the Company shall adhere to the investment standards in Table (1), provided that investments outside the Kingdom shall not exceed 20% of the total investment and in accordance with Article 59 (2).
2. The Company shall take in consideration the investment concentration risks. Concentration in an investment instrument shall not exceed 50% in one investment instrument mentioned in table (1).

Article Sixty-Two

The Company shall not use financial instruments, such as derivatives and off-balance-sheet items, other than for efficient portfolio management and with SAMA's written approval. The Company is permitted to invest in such instruments when these conditions are met:

1. Such derivatives must be listed on a financial exchange, are capable of being readily closed out, are based on underlying admissible assets and have a prescribed pricing basis.
2. The company has set aside assets that can be used to settle any obligations under these derivatives and set adequate provisions for any adverse changes on the derivatives and their coverage.
3. The counter party must be reputable and in an acceptable financial condition.

المادة الحادية والستون

- ١) على الشركة عند وضع سياستها الاستثمارية مراعاة أن تكون مدة الاستحقاق للأصول المستثمرة موازية للالتزامات الشركة حسب الوثائق المصدرة، وعلى الشركة أن تقدم للمؤسسة برنامج الاستثمار شاملاً توزيع الأصول، وإذا لم توافق المؤسسة على البرنامج تلتزم الشركة بالأوعية والنسب الواردة بالجدول رقم (١)، على ألا يتجاوز الاستثمار خارج المملكة (٢٠%) عشرين بالمائة من إجمالي الاستثمارات مع الالتزام بما ورد في الفقرة (٢) من المادة (التاسعة والخمسون).
- ٢) على الشركة الأخذ في الاعتبار بمخاطر تركيز الاستثمار بحيث لا تتجاوز نسبة التركيز (٥٠%) خمسين بالمائة من كل وعاء استثماري في الجدول رقم (١).

المادة الثانية والستون

لا يجوز للشركة استخدام الأدوات المالية مثل المشتقات المالية والبنود خارج الميزانية العمومية قبل الحصول على موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة، كما لا يجوز للشركة استخدام هذه الأدوات في أغراض غير إدارة المحفظة الاستثمارية، ويجب الأخذ في الاعتبار بالآتي:

- ١) أن تكون مدرجة في سوق مالي رئيس، وقابلة للتسييل في وقت قصير، ومبنية على أصول مدرجة في جدول تقويم الأصول، ولها طريقة تسعير واضحة ومعلومة.
- ٢) أن يكون لدى الشركة مخصصات وأصول كافية لمواجهة أي التزامات ناتجة أو محتملة من الاستثمار في هذه الأدوات.
- ٣) أن يكون الطرف الآخر في التعامل ذا ملاءة وسمعة مقبولة.

Asset Valuation and Solvency Margin

Article Sixty-Three

Whereby a Company conducts general insurance business and protection and saving insurance business, the assets of each class of insurance must be considered separately.

Article Sixty-Four

The Company shall not consider assets obtained from the issuance of bonds or from obtaining loans in its solvency margin calculations without SAMA's written approval.

Article Sixty-Five

The Company's shall value its assets for the purpose of calculating the solvency margin according to Table (2) provided that the following are observed:

1. Market value shall not be exceeded in the valuation process and all assets linked to the Investment part of the Protection and Savings insurance policy shall be excluded.
2. Maximum limit of 20% of the total assets value in any one-asset category.

Article Sixty-Six

1. The Company, in respect to its general and health insurance business, shall maintain a margin of solvency equivalent to the highest of the following three amounts:
 - a. Minimum Capital Requirement.
 - b. Premium Solvency Margin.
 - c. Claims Solvency Margin

تقويم الأصول وهامش الملاءة

المادة الثالثة والستون

إذا زاولت الشركة التأمين العام وتأمين الحماية والادخار، فيتم فصل أصول كل نوع منها.

المادة الرابعة والستون

لا يجوز احتساب الأصول الناتجة عن إصدار سندات أو اقتراض لغرض احتساب هامش الملاءة إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الخامسة والستون

على الشركة أن تقوم أصولها لغرض احتساب هامش الملاءة وفقاً للجدول رقم (٢) على أن يراعى الآتي:

- ١) ألا يتجاوز تقويم الأصول قيمتها السوقية، ويستثنى من ذلك الأصول الخاصة بتأمين الحماية والادخار المرتبطة بالجزء الخاص بالاستثمار.
- ٢) أن يكون الحد الأقصى (٢٠%) عشرين بالمئة من إجمالي الأصول المسموح بها المرتبطة بطرف واحد.

المادة السادسة والستون

- ١) على الشركة التي تزاول التأمين العام والصحي الاحتفاظ بهامش الملاءة المطلوب باعتماد الأعلى لأي من الطرق الثلاث الآتية:
 - أ) الحد الأدنى لرأس المال.
 - ب) مجموع الأقساط المكتتية.
 - ج) المطالبات.

As an exception to the preceding, Premium Solvency Margin, method shall be used to calculate the solvency margin for the first three years of the company's registration.

2. Solvency Margin calculations:

First: Premium Solvency Margin:

- Dividing gross premiums written into the categories set out in Table (3).
- Deducting the outwards reinsurance relating to the gross premiums determined in (1) above, provided that in all cases the net premiums written is not less than 50% of gross premiums written.
- Multiplying the net premiums written for each category by relevant factors set out in Table 3 and aggregating the result for each category to come out with the appropriate solvency margin.

Second: Claims Solvency Margin:

- Dividing average gross claims incurred over the three most recent financial claims into categories set out in Table 4 of this Article.
- Deducting the outwards reinsurance relating to the gross claims determined in (1) above, provided that in all cases the net claims amount is not less than 50% of gross claims amount.
- Multiplying the net claims by (2) above for each category by the relevant factors set out in Table 4 and aggregating the result for each category to come out with the appropriate solvency margin.

Article Sixty Seven

The solvency margin for the Protection and Saving Insurance business shall be determined by taking the aggregate of the results arrived through the calculation described below:

واستثناءً من ذلك تطبق طريقة مجموع الأقساط المكتتبة في احتساب هامش الملاءة للسنوات الثلاث الأولى من تسجيل الشركة.

(٢) يتم احتساب هامش الملاءة المطلوب باستخدام الآتي:
أولاً: طريقة مجموع الأقساط المكتتبة:

- يتم تصنيف مجموع الأقساط المكتتبة لفروع التأمين وفقاً للجدول رقم (٣).
- يحتسب صافي الأقساط لكل فرع بعد خصم ما يخصه من إعادة التأمين بحيث لا يقل عن (٥٠%) خمسين بالمئة من إجمالي الأقساط لهذا الفرع.
- يتم احتساب هامش الملاءة المطلوب بضرب المعامل النسبي في صافي الأقساط المعدل.

ثانياً: طريقة المطالبات:

- يتم تصنيف مجموع المطالبات بناءً على البيانات التاريخية للسنوات الثلاث السابقة وفقاً للجدول رقم (٤).
- يحتسب صافي المطالبات لكل فرع بعد خصم حصة الإعادة بحيث لا يقل عن (٥٠%) خمسين بالمئة من إجمالي المطالبات لهذا الفرع.
- يتم احتساب هامش الملاءة المطلوب بضرب المعامل النسبي في صافي المطالبات المعدل.

المادة السابعة والستون

على الشركة التي تزاول فرع تأمين الحماية والادخار الاحتفاظ بهامش ملاءة عن طريق حاصل جمع ما يلي:

1. Four percent (4%) of the technical provisions for the protection and saving direct insurance.
2. Three per thousand (3/1000) of the Capital at Risk for individual policies after the deduction of reinsurance cessions, provided that the reinsurance amount do not exceed 50% of the total Capital at Risk.
3. One per thousand (1/1000) of the Capital at Risk For group policies after the deduction of reinsurance cessions, provided that the reinsurance amount do not exceed 50% of the total Capital at Risk.

- ١) نسبة (٤%) أربعة بالمئة من المخصصات الفنية الخاصة بتأمين الحماية والادخار.
- ٢) نسبة (٠,٣%) ثلاثة بالألف من إجمالي التغطية للأفراد بعد حسم حصة الإعادة بشرط ألا تزيد حصة الإعادة على (٥٠%) خمسين بالمئة من إجمالي التغطية.
- ٣) نسبة (٠,١%) واحد بالألف من إجمالي التغطية للمجموعات بعد حسم حصة الإعادة بشرط ألا تزيد حصة الإعادة على (٥٠%) خمسين بالمئة من إجمالي التغطية.

Article Sixty-Eight

المادة الثامنة والستون

1. The Company shall complete all forms related to the actual and required solvency margin calculations.
2. The Company shall maintain a solvency margin according to the standards specified, and implement the following measures when its solvency margin falls below the required margin (s):
 - a. The Company shall restore, in a period not exceeding the next financial quarter, its solvency margin when it falls between the ranges of 75% to 100% of the required solvency margin.
 - b. The Company shall restore its solvency margin when it falls between 50% and 75% of the required margin. The company shall apply measures stated in paragraph (a) of this Article. If the required solvency margin is not restored to its appropriate level for two consecutive financial quarters, the company shall formulate and provide SAMA with a corrective action plan to be taken and the period necessary to restore its solvency.
 - c. The Company shall restore its solvency margin when it falls between 25% and 50% of the required margin. The Company shall apply measures stated in paragraph (b) of this Article. If the

- ١) على الشركة تعبئة النماذج الخاصة باحتساب هامش الملاءة الفعلي والمطلوب.
- ٢) تلتزم الشركة بالاحتفاظ بهامش الملاءة المطلوب، وإذا انخفض عن ذلك يتم اتخاذ الآتي:
 - أ) إذا أصبح هامش الملاءة الفعلي ما بين ٧٥ % إلى ١٠٠ % من هامش الملاءة المطلوب، فيجب على الشركة العمل على تعديل هذه النسبة لتصبح على الأقل ١٠٠ % خلال الربع التالي.
 - ب) إذا أصبح هامش الملاءة الفعلي ما بين ٥٠ % إلى ٧٥ % من هامش الملاءة المطلوب، أو إذا لم يتم التقيد بما ذكر في الفقرة (أ) أعلاه لربعين متتاليين، فيجب على الشركة أن تقدم للمؤسسة خطة تصحيحية توضح الخطوات التي ستتخذها الشركة لتحسين ملاءتها المالية والمدة الزمنية اللازمة لذلك.
 - ج) إذا أصبح هامش الملاءة الفعلي ما بين ٢٥ % إلى ٥٠ % من هامش الملاءة المطلوب، أو إذا لم يتم التقيد بما ذكر في الفقرة (ب) أعلاه لربعين متتاليين،

required solvency margin is not restored to its appropriate level for two consecutive quarters, the company will be required by SAMA to take all or any of the following measures immediately:

1. Increase the Company's capital.
 2. Adjust insurance premiums
 3. Reduce costs;
 4. Stop underwriting business.
 5. Assets liquidation.
 6. Any other measures deemed appropriate by the Company and approved by SAMA.
- d. SAMA shall appoint an advisor to provide consultation and advice to the company or issue a cease and desist order to the Company and recommend the withdrawal of its license if the solvency margin falls below 25% and/or the Company fails to act appropriately to rectify its financial situation.

Technical Provisions

Article Sixty-Nine

1. Technical provisions must be calculated in accordance with acceptable accounting standards, and approved by an actuary reflecting the company's obligations, and shall include the following technical provisions as a minimum:
 - a) Unearned Premium Reserves
 - b) Unpaid Claim Reserves
 - c) Claims Expense Reserves.
 - d) Incurred but not reported Claims Reserves.
 - e) Unexpired Risk Reserves.
 - f) Catastrophe Risk Reserves.
 - g) General Expense Reserves.

فلمؤسسة إلزام الشركة باتخاذ كلٍ أو أيٍ من الإجراءات الآتية:

- ١) زيادة رأس مال الشركة.
 - ٢) تعديل الأسعار.
 - ٣) تخفيض التكاليف.
 - ٤) التوقف عن قبول أي اكتتاب جديد.
 - ٥) تسييل بعض الأصول.
 - ٦) أي إجراء آخر تراه الشركة مناسباً وتوافق عليه المؤسسة.
- د) إذا انخفض هامش الملاءة الفعلي عن ٢٥ % ، أو أخفقت الشركة في تصحيح أوضاعها المالية، فلمؤسسة تعيين مستشار لتقديم المشورة للشركة، أو طلب سحب ترخيص الشركة.

المخصصات (الاحتياطيات) الفنية

المادة التاسعة والستون

- ١) تحتسب المخصصات الفنية حسب المعايير المحاسبية بمعرفة واعتماد خبير اكتواري، على أن تعكس بعدالة التزامات الشركة، وأن تشمل كحد أدنى المخصصات الفنية الآتية:
 - (أ) مخصصات الأقساط غير المكتسبة.
 - (ب) مخصصات المطالبات تحت التسوية.
 - (ج) مخصصات مصاريف تسوية المطالبات.
 - (د) مخصصات الأخطار التي وقعت ولم تتم المطالبة بها بعد.
 - (هـ) مخصصات المخاطر التي لم تسقط.
 - (و) مخصصات الكوارث.
 - (ز) مخصصات المصاريف العامة.

h) Reserves related to protection and savings insurance, such as disability, old age, health, death, medical expenses...etc.

2. Reserves shall be calculated, as a minimum, in the following manner:

a. Unearned Premium Reserves shall represent the unearned portion of gross premiums at the time of valuation and shall be calculated according to the following:

1. Last three months for marine transport.
2. 365 days pro rata calculations for all other classes of insurance or 40% of gross premiums.

b. Unpaid and Expense Claims Reserves shall be determined as a total value of all outstanding claims and related expenses for each class of insurance business.

c. Incurred but not reported Claims Reserves shall be calculated from the total outstanding claims after deducting the reinsurance portion of claims proceeds and according to the following:

1. Fifteen percent (15%) of motor insurance, medical insurance, property insurance, engineering, energy and general accident insurance (excluding liability and personal injuries).
2. Twenty percent (20%) of liability and other insurance.
3. Twenty-five percent (25%) of reinsurance accepted from other insurance companies.

(ح) المخصصات المتعلقة بتأمين الحماية والادخار مثل العجز، الشيخوخة، الوفاة، المصاريف الطبية ... الخ.

(٢) تحدد المخصصات الآتية، كحد أدنى، وفق الآتي:

(أ) تحتسب مخصصات الأقساط غير المكتسبة بالخصم من صافي إيرادات الأقساط وعمولات التأمين عند إصدار وثيقة التأمين التي تستحق في الفترة اللاحقة كأقساط وعمولات غير مكتسبة على التوالي، ويتم تأجيلها وفق الآتي:

(١) طريقة الأشهر الثلاثة الأخيرة بالنسبة للنقل البحري.

(٢) طريقة الـ ٣٦٥ الـ ثلاث مئة والخمسة والستين يوماً بالنسبة لأنواع التأمين الأخرى، أو ٤٠% أربعين بالمئة من إجمالي صافي الاشتراكات والعمولات.

(ب) تحتسب مخصصات المطالبات تحت التسوية، ومصاريف تسوية المطالبات، لتساوي قيمتها إجمالي القيمة التقديرية لجميع المطالبات المتعلقة لكل فرع من فروع التأمين العام.

(ج) تحتسب مخصصات الأخطار التي وقعت ولم تتم المطالبة بها بعد، من إجمالي المطالبات تحت التسوية بعد خصم حصة معيدي التأمين وفق الآتي:

(١) التأمين على المركبات والممتلكات والتأمين الهندسي وتأمين الطاقة والتأمين الطبي وتأمين الحوادث العامة، عدا المسؤوليات والأضرار الجسدية، ١٥% خمسة عشر بالمئة.

(٢) التأمين من المسؤوليات والتأمينات الأخرى ٢٠% عشرون بالمئة.

(٣) التأمينات المقبولة من الشركات الأخرى ٢٥% خمسة وعشرون بالمئة.

In case of non-compliance, SAMA shall be provided with actuarially justified methods to determine these reserves listed in this article.

وإذا لم تلتزم الشركة بهذه النسب، فعليها تقديم دراسة من خبير اكتواري.

d. Doubtful debt reserves shall be calculated as follow:

(د) تحسب مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها، بحد أدنى، وفق الآتي:

1. Ten percent (10%) of the total amounts due from reinsurers exceeding 180 days.
2. Fifteen percent (15%) of the total amounts due from the insured exceeding 90 days.
3. Twenty-five percent (25%) of the total amounts due from the insured exceeding 180 days.
4. Seventy-five percent (75%) of the total amounts of uncollected receivables exceeding 360 days.
5. One hundred percent (100%) of any disputed and uncollected receivables.

(١) ١٠% عشرة بالمئة من إجمالي المبالغ المستحقة على معيدي التأمين التي تجاوزت آجالها مئة وثمانين يوماً.

(٢) ١٥% خمسة عشر بالمئة من إجمالي المبالغ المستحقة على المؤمن لهم التي تجاوزت آجالها تسعين يوماً.

(٣) ٢٥% خمسة وعشرون بالمئة من إجمالي المبالغ المستحقة على المؤمن لهم التي تجاوزت آجالها مئة وثمانين يوماً.

(٤) ٧٥% خمسة وسبعون بالمئة من إجمالي المبالغ التي تجاوزت آجالها ثلاث مئة وستين يوماً.

(٥) ١٠٠% مئة بالمئة من المبالغ المستحقة والمختلف عليها.

3. General reserves specified in view of the company's experience.

(٣) مخصص عام يحدد في ضوء خبرة الشركة.

Distribution Of Surplus

Article Seventy

1. The Company's financial statements, at a minimum, shall consist of; statements of financial position for insurance operations and shareholders accounts, profit and loss statements for insurance operations, shareholders' income statements, statement of shareholders' equity, statements of cash flows for insurance operations and shareholders' cash flow statement.

معادلة توزيع فائض عمليات التأمين

المادة السبعون

- (١) تتكون القوائم المالية من قائمة المركز المالي لعمليات التأمين والمساهمين، قائمة فائض (عجز) عمليات التأمين، قائمة دخل المساهمين، قائمة حقوق المساهمين، قائمة التدفقات النقدية لعمليات التأمين، قائمة التدفقات النقدية للمساهمين.

2. The following shall be regarded by the Company upon preparation of the statements of insurance operations:

a. Determine earned premiums, and income generated from reinsurance commissions, and other insurance operations revenues.

b. Determine the incurred indemnification.

c. At the end of each year, the total surplus representing the difference between (a) and (b), less any marketing, administrative expenses, the necessary technical provisions, and other general expenses related to the operation of insurance shall be specified.

d. Company's net surplus shall be determined by adding or subtracting the investment return of the policyholder's invested funds, and subtracting the general expenses related to the policyholder's portion of the investment activities.

e. 10% of the net surplus shall be distributed to the policyholders directly, or in the form of reduction in premiums for the next year. The remaining 90% of the net surplus shall be transferred to the shareholders' income statement.

f. The shareholder's net income shall be transferred to the statement of shareholders' equity.

g. Twenty percent (20%) of the net shareholders' income shall be set aside as a statutory reserve until this reserve amounts to 100% of the paid capital, and

3. SAMA's written approval must be obtained for policyholders' net surplus distribution and timing.

(٢) على الشركة عند إعداد قائمة عمليات التأمين مراعاة الآتي:

(أ) تحديد الأقساط المكتسبة وعمولات إعادة التأمين والعمولات الأخرى.

(ب) تحديد التعويضات المتكبدة .

(ج) تحديد الفائض الإجمالي، في نهاية العام المالي، الذي يمثل الفرق بين الأقساط والتعويضات مخصصاً منه المصاريف التسويقية والإدارية والتشغيلية، والمخصصات الفنية اللازمة.

(د) تحديد الفائض الصافي الذي يتم التوصل إليه بأن يضاف إلى الفائض الإجمالي أو يخصم منه ما يخص المؤن لهم من عائد الاستثمار بعد احتساب ما لهم من عوائد وخصم ما عليهم من مصاريف محققة.

(هـ) توزيع الفائض الصافي، ويتم إما بتوزيع نسبة ١٠ % عشرة بالمائة للمؤن لهم مباشرة، أو بتخفيض أقساطهم للسنة التالية، وترحيل ما نسبته ٩٠ % تسعون بالمائة إلى قائمة دخل المساهمين.

(و) ترحيل صافي دخل المساهمين إلى قائمة المركز المالي ضمن حقوق المساهمين.

(ز) تخصيص ٢٠ % عشرين بالمائة من صافي دخل المساهمين كاحتياطي نظامي إلى أن يصل إجمالي الاحتياطي إلى ١٠٠ % من رأس المال المدفوع.

(٣) يجب أخذ موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة على طريقة ووقت توزيع الأرباح المتبقية على المساهمين.

Registers

Article Seventy-One

The Company shall maintain separate registers for each class of insurance as follows:

1. Policy Register: such register shall include the following particulars:
 - a. Policy number and issuance date.
 - b. Policy period (effective and expiration date)
 - c. Insured's name and address.
 - d. Property or activity to be insured.
 - e. Type of risk.
 - f. Insurance premium.
 - g. Paid premium.
 - h. Endorsements, riders, warranties, and amendments made to the policy.
 - i. Other particulars deemed necessary by the Company.
2. Claims Register: such register shall include the following particulars:
 - a. Claims number and date reported.
 - b. Policy number and period of insurance.
 - c. Insured's name.
 - d. Date and place of the loss and the type of claim.
 - e. Technical reserves estimated and any other changes.
 - f. Claims payments date and amount.
 - g. Closed claims and the reasons for such closure.
 - h. Unpaid (outstanding) claims.
 - i. Disputed claims and any action taken in respect thereof.
 - j. Subrogation recoveries, salvage return, or any other recoveries excluding reinsurance.
 - k. Other particulars deemed necessary by the Company.

السجلات والدفاتر المحاسبية

المادة الحادية والسبعون

على الشركة مسك السجلات والدفاتر المحاسبية لكل فرع من فروع التأمين بشكل مستقل وفقاً للآتي:

(١) سجل إصدار الوثائق ويجب أن يشمل الآتي:

(أ) رقم وثيقة التأمين وتاريخ صدورها.

(ب) تاريخ بدء التأمين وانتهائه.

(ج) اسم المؤمن له وعنوانه.

(د) موضوع التأمين.

(هـ) نوع الخطر.

(و) مبلغ التأمين.

(ز) الأقساط المستوفاة.

(ح) التعديلات التي تطرأ على الوثيقة.

(ط) أي بيانات أخرى ترى الشركة إضافتها.

(٢) سجل المطالبات والتعويضات ويجب أن يشمل الآتي:

(أ) رقم المطالبة وتاريخها.

(ب) رقم الوثيقة ومدة التأمين.

(ج) اسم المؤمن له.

(د) تاريخ ومكان وقوع الحادث ونوعه.

(هـ) المخصص المقدر للمطالبات والتعديلات التي تطرأ عليه.

(و) قيمة التعويض وتاريخ سداه.

(ز) المطالبات المقفلة موضحاً أسباب إقفالها.

(ح) المطالبات تحت التسوية.

(ط) المطالبات المتنازع عليها وما تم في شأنها.

(ي) المستردات من التعويضات إما من أطراف ثالثة، أو بيع خردة، أو أي مستردات ما عدا المستردات من معيدي التأمين.

(ك) أي بيانات أخرى ترى الشركة إضافتها.

3. Reinsurance Register: such register shall include the following particulars:

- a. Reinsurance treaties and agreements given that; the period for each agreement and the changes made thereto shall be stated separately with the capacity and type of each agreement, the names and ceded percentage or amount for each reinsurer and the company's retention percentage or amount for each class of insurance, and summary of all reinsurance agreements and other particulars deem necessary by the company.
 - b. Reinsurance ceding statements.
 - c. Claims register for reinsurance paid and outstanding claims.
4. The Company shall maintain an underwriting register for each class of insurance.
5. Insurance Professions Register: It shall include names of any Person engaged in insurance activities that the company is dealing with, their commercial registration, period of contacts, and the nature of the agreement and any other particulars deemed necessary by the Company.

(٣) سجل إعادة التأمين ويجب أن يشمل الآتي:

(أ) سجل الاتفاقيات ويشمل اتفاقيات إعادة التأمين وإعادة التأمين الاختياري التي تعقدتها الشركة مع شركات التأمين وإعادة التأمين، على أن يتم إيضاح مدة الاتفاقية، والتعديلات التي تطرأ عليها، والطاقة الاستيعابية، ونوع كل اتفاقية على حدة شاملة أسماء وحصص معيدي التأمين، ونسبة احتفاظ الشركة في كل فرع من فروع التأمين، بالإضافة إلى ملخص لشروط اتفاقية إعادة التأمين، وأي بيانات أخرى ترى الشركة أنها ذات أهمية بالنسبة إلى الاتفاقية.

(ب) كشوف الإسناد الخاصة بمعيدي التأمين.

(ج) سجل تعويضات حصة معيدي التأمين من المطالبات المدفوعة والقائمة.

(٤) سجل خاص بنتائج الاكتتاب التأميني لكل فرع من فروع التأمين.

(٥) سجل المهن الحرة ويجب أن يشمل اسم صاحب المهنة، ورقم قيده، ومدة العقود، وطبيعة الاتفاق، وأي بيانات أخرى ترى الشركة إضافتها.

Statements And Reports

Article Seventy-Two

The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall provide SAMA with all particulars and information in accordance with SAMA's published guidelines to effectively conduct its supervisory duty.

البيانات والتقارير

المادة الثانية والسبعون

تزود الشركة وأصحاب المهن الحرة المؤسسة بالبيانات والمعلومات اللازمة لقيام المؤسسة بالإشراف الفعال على أعمالهم وفقاً للدليل الذي تضعه المؤسسة.

Article Seventy-Three

المادة الثالثة والسبعون

1. The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall provide SAMA with financial statements audited by licensed certified public accountant in the Kingdom within 90 days from the end of the financial year of the company including as minimum income statement, financial position and cash flow statement.
 2. The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall provide SAMA with the report of the certified public accountant and the financial statements within a maximum period of 60 days from the end of the financial year of the company for approval before publication.
 3. The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall direct their auditors to submit to SAMA the management letter before publication of the financial statements.
- (١) على الشركة وأصحاب المهن الحرة أن يقدموا إلى المؤسسة قوائم مالية مدققة من محاسب قانوني مرخص له بالمملكة وذلك خلال تسعين يوماً من نهاية السنة المالية للشركة تشمل كحد أدنى، حساب قائمة الدخل، قائمة المركز المالي، قائمة التدفقات النقدية.
 - (٢) تقدم الشركة وأصحاب المهن الحرة إلى المؤسسة تقرير المحاسب القانوني والقوائم المالية، في موعد أقصاه ستون يوماً من انتهاء السنة المالية للشركة للموافقة عليها قبل نشرها.
 - (٣) تطلب الشركة وأصحاب المهن الحرة من مراقبي الحسابات أن يقدموا خطاب الإدارة إلى المؤسسة قبل نشر القوائم المالية.

Article Seventy-Four

المادة الرابعة والسبعون

Insurance Brokerage and Insurance Agency shall provide SAMA with the following particulars and information:

على وسيط التأمين ووكيل التأمين أن يقدموا إلى المؤسسة البيانات والتقارير الآتية:

1. Semi-annual statement of all underwriting transactions and premium generated through their insurance and reinsurance business.
 2. Detailed semi-annual statement reflecting the Company's uncollected premium.
 3. Semi-annual statement of earned commissions and fees.
- (١) بيان نصف سنوي لجميع العمليات التي تم التوسط للاكتتاب بها والاشتراكات والأقساط المحصلة عن طريقهم.
 - (٢) بيان نصف سنوي تفصيلي بالأقساط غير المحصلة للشركات.
 - (٣) بيان نصف سنوي تفصيلي بالعمولات والأتعاب التي تم تحصيلها من الشركات.

Cease and Desist Orders

Article Seventy-Five

1. The Company and the Insurance and Reinsurance Services Provider shall submit in writing to SAMA its intentions to cease its insurance activities in any one class or classes of insurance in the Kingdom accompanied the following particulars:

- a. Reasons for such cessation
- b. Evidence that they have fully discharged their obligation toward their clients and policyholders, they have set aside adequate reserves to meet their obligations, and they have transferred all policies in force to another Company or Insurance and Reinsurance Services Provider.
- c. The wording of the cessation notice before publishing in two of the local newspapers that shall state their intention to cease operations in one class or classes of insurance and that policyholder's and interested parties shall file their objections to SAMA within a period not exceeding three months from the publishing date of the notice.

2. SAMA's written approval shall be obtained before cessation of operations.

Article Seventy-Six

1. SAMA shall request the license withdrawal of the Company or the Insurance and Reinsurance Services Provider in the following cases:

- a. No business activities for a period of six months from the issuance date of the license.

التوقف عن النشاط وسحب الترخيص

المادة الخامسة والسبعون

(١) على الشركة وأصحاب المهن الحرة الذين يرغبون في إنهاء نشاطهم في المملكة بالكامل أو في فرع أو أكثر من فروع التأمين، أن يقدموا طلباً كتابياً إلى المؤسسة يرفق به البيانات الآتية:

(أ) الأسباب الداعية لإنهاء النشاط.
(ب) ما يثبت أنهم قد أبرأوا ذمهم تماماً من التزاماتهم الناجمة عن وثائق التأمين الصادرة منهم أو بواسطتهم، أو أنهم قد وضعوا مخصصات كافية لسداد التزاماتهم، أو أنهم حولوا تلك الوثائق إلى شخص مماثل لهم.

(ج) صيغة الإعلان المزمع نشره في صحيفتين محليتين الذي يوضح أنهم يعترفون بإنهاء نشاطهم كلياً في فرع أو أكثر من فروع التأمين، وعلى حملة الوثائق والمستفيدين وأصحاب الشأن أن يقدموا اعتراضهم على إنهاء النشاط للمؤسسة في مدة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ نشر الإعلان.

(٢) لا يجوز إنهاء النشاط إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة السادسة والسبعون

(١) للمؤسسة طلب سحب ترخيص الشركة أو أي من أصحاب المهن الحرة في الحالات الآتية:

(أ) إذا لم يمارس النشاط المرخص له خلال ستة أشهر.

- ب) إذا لم تفي الشركة أو صاحب المهنة الحرة بمتطلبات النظام أو اللائحة.
- ج) إذ تبين للمؤسسة أن مقدم الطلب قد تعمد تزويدها بمعلومات أو بيانات غير صحيحة.
- د) إذا تبين للمؤسسة أن حقوق المؤمن لهم أو المستفيدين أو المساهمين معرضة للضياع نتيجة للطريقة التي يمارس بها النشاط.
- هـ) إذا أفلست الشركة أو أفلس صاحب المهنة الحرة مما يجعلهما غير قادرين على الوفاء بالتزاماتهما.
- و) إذا مارست الشركة أو صاحب المهنة الحرة النشاط بأسلوب متعمد للنصب والاحتيال.
- ز) إذا انخفض رأس المال عن الحد الأدنى المقرر أو لم تفي الشركة بما ورد في المادة (الثامنة والستون).
- ح) إذا انخفض النشاط التأميني في فروع التأمين إلى المستوى الذي ترى معه المؤسسة عدم فعالية أدائه.
- ط) إذا رفضت الشركة دفع المطالبات المستحقة للمستفيدين بدون وجه حق.
- ي) إذا منعت الشركة أو صاحب المهنة الحرة فريق التفتيش المكلف من قبل المؤسسة عن أداء مهمته في فحص السجلات.
- ك) إذا امتنعت الشركة أو صاحب المهنة الحرة عن تنفيذ حكم نهائي صادر في أي من المنازعات التأمينية.
- ٢) إذا تم سحب ترخيص الشركة أو أي من أصحاب المهن الحرة، أو تم التوقف عن مزاوله النشاط دون أن يكون الترخيص قد تم سحبه، فإن ملفات المستفيدين لديهم تنتقل إلى شخص آخر مرخص له يختاره المستفيدون بعد أخذ موافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.
- ٣) تشرف المؤسسة على تسوية ما يتعلق بالوثائق التأمينية القائمة إذا تم حظر النشاط، أو التوقف عن العمل، أو سحب الترخيص.
- b. None compliance with the Law and this Implementing Regulations.
- c. Providing SAMA with false information in its licensing application
- d. Conducting its business and affairs in a manner that threatens to make it insolvent or that it is hazardous to its policyholders, stockholders, or the public.
- e. Insolvency, or its assets are not sufficient for carrying on its business.
- f. The business is fraudulently conducted.
- g. The paid up capital falls below the prescribed minimum limit or failure to fulfill the provisions of Article 68.
- h. The business or volume of activities falls to a limit that SAMA finds unviable to operate under.
- i. Refusal or delay of payments due to beneficiaries without just cause.
- j. Refusal to be examined or to produce its accounts, records, or files for examination by SAMA.
- k. Failure to pay a final judgment against it related to its insurance operation.
2. In case of license withdrawal, the Company's or the Insurance and Reinsurance Services Provider's responsibility towards its policyholders shall be transferred to another licensed entity chosen by the beneficiaries with the approval of SAMA.
3. SAMAs shall supervise all settlements related to existing insurance policies where a Company's business activities and status fall under this Article.

Qualification and Training

Article Seventy-Seven

The Company and Insurance and Reinsurance Services Provider shall qualify their employees to undertake duties related to insurance work.

Article Seventy-Eight

SAMA shall set the minimum educational requirements related to the licensing and examination of a Person Providing Insurance and Reinsurance Services.

General Provisions

Article Seventy-Nine

The percentage of Saudi Employees shall not be less than 30% at the end of the first year, and this percentage shall increase annually according to a Saudization plan submitted to SAMA.

Article Eighty

The Company and Insurance and Reinsurance Services Provider's advertising materials shall not contain any false, deceptive or misleading representations, whether they are related to price or their financial and economical position. They shall not include statements in their advertisement material that would appear to defame and cause prejudice to the interests, products and services of others.

التأهيل والتدريب

المادة السابعة والسبعون

على الشركة وأصحاب المهن الحرة تأهيل موظفيهم بالأنشطة المتعلقة بأعمال التأمين.

المادة الثامنة والسبعون

تضع المؤسسة الحد الأدنى لمتطلبات المواد التعليمية اللازمة لحضور واجتياز الامتحان التأهيلي لمزاوي المهن الحرة.

أحكام عامة

المادة التاسعة والسبعون

يجب ألا تقل نسبة الموظفين السعوديين لدى الشركة وأصحاب المهن الحرة عن ٣٠% ثلاثين بالمئة في نهاية السنة الأولى على أن تزداد سنوياً حسب خطة العمل المقدمة إلى المؤسسة.

المادة الثمانون

لا يجوز للشركة وأصحاب المهن الحرة استخدام إعلانات تسويقية غير صحيحة أو مضللة للجمهور سواء كان ذلك متعلقاً بالأسعار أو وضع الشركة، كما يجب على الشركة عند الإعلان عن منتجاتها عدم الإضرار بمصالح الشركات الأخرى أو التعرض لمنتجاتها.

Article Eighty-One

No Person shall introduce a pension plan, or a reciprocal exchange, or a Self-Insurance scheme without the prior written approval of SAMA.

Article Eighty-Two

The Governor shall issue all insurance related regulatory and supervisory instructions and procedures.

Article Eighty-Three

A technical Committee or Committees may be formed to improve the development of the insurance sector by a decision from the Governor.

Article Eighty-Four

This Implementing Regulations shall be effective from its publishing date in the official Gazette. SAMA shall review and recommend amendments thereof every three years or when such amendments are deemed necessary.

المادة الحادية والثمانون

لا يجوز لأي شخص تكوين برنامج تقاعدي ذاتي أو داخلي أو تكوين صندوق تأمين متبادل أو تكوين شخصية اعتبارية للتأمين ذاتياً إلا بموافقة كتابية مسبقة من المؤسسة.

المادة الثانية والثمانون

تصدر بقرار من المحافظ التعليمات اللازمة لتطبيق المتطلبات الرقابية والإشرافية على قطاع التأمين.

المادة الثالثة والثمانون

يجوز بقرار من المحافظ تشكيل لجنة أو لجان فنية لتطوير قطاع التأمين.

المادة الرابعة والثمانون

تسري اللائحة اعتباراً من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية، وتقوم المؤسسة بمراجعتها واقتراح التعديلات عليها كل ثلاث سنوات، أو عند الحاجة إلى التعديل.

جدول رقم (1) Table (1)

Investment Type	النسبة % المسموح بها لتأمين الحماية والادخار Percentage for Protection and Savings Insurance	النسبة % المسموح بها للتأمين العام Percentage for General Insurance	الأوعية الاستثمارية
Saudi Authorized Banks (minimum)	10%	20%	ودائع لدى البنوك المحلية (على الأقل)
Saudi Government Bonds (minimum)	10%	20%	سندات حكومية (على الأقل)
Saudi Riyals Denominated Investment Funds (maximum)	15%	10%	صناديق استثمار بالريال (بحد أقصى)
Foreign Currency Denominated Investment Funds (maximum)	10%	10%	صناديق استثمار بالعملة الأجنبية (بحد أقصى)
Foreign Government's Bonds (Zone A) (maximum)	5%	5%	سندات حكومية أجنبية (بحد أقصى)
Bonds Issued By Domestic Companies (maximum)	5%	5%	سندات مصدرة من شركات محلية (بحد أقصى)
Bonds Issued By Foreign Companies (maximum)	5%	5%	سندات مصدرة من شركات أجنبية (بحد أقصى)
Equities (maximum)	15%	15%	أسهم (بحد أقصى)
Real Estate in Saudi Arabia (maximum)	5%	0%	عقارات في المملكة (بحد أقصى)
Loans Secured by Real estate Mortgages (maximum)	5%	0%	قروض برهن عقار (بحد أقصى)
Loans Secured by Policies Issued by the Insurer (maximum)	5%	0%	قروض لحملة الوثائق بضمانات الوثائق (بحد أقصى)
Other Investments (maximum)	15%	15%	استثمارات أخرى (بحد أقصى)

جدول رقم (2) Table (2)

Type of Assets	النسبة المسموح بها Admissible%	نوع الأصول
Land and properties as evaluated by a qualified real estate agency by the end of the financial year as it relate to protection and savings insurance only.	5%	متوسط تقييم الأراضي العقارية من قبل ثلاثة مكاتب عقارية مرخص لها في آخر السنة المالية فيما يخص شركات تأمين الحماية والادخار.
Land and properties as evaluated by a qualified real estate agency by the end of the financial year as it relate to general insurance only.	0%	متوسط تقييم الأراضي العقارية من قبل ثلاثة مكاتب عقارية مرخص لها في آخر السنة المالية فيما يخص شركات التأمين العام.
Securities issued by one of the shareholding companies listed on a Saudi Stock Exchange.	5%	أوراق مالية صادرة من إحدى الشركات المساهمة المسجلة في السوق المالية السعودية.
Securities issued by one of the shareholding companies not listed on a Saudi Stock Exchange.	1%	أوراق مالية صادرة من إحدى الشركات المساهمة غير المسجلة في السوق المالية السعودية.
Saudi Government Development Bonds. (SGDB)	100%	سندات التنمية الحكومية المحلية .
Government bonds issued by (A) rated countries.	100%	سندات حكومية صادرة من دول مصنفة ضمن فئة (A).
Bonds issued by one financial institution.	5%	سندات صادرة من مؤسسة مالية واحدة غير حكومية.
Deposits with any one of the financial institutions licensed in the Kingdom.	10%	ودائع لدى أي من المؤسسات المالية المرخص لها بالعمل في المملكة.
Loans secured by policies of insurance issued by the insurer.	5%	أي قروض مضمونة في بوليصة تأمين مرخصة.
Rights under derivative contracts.	1%	مستحقات مستقبلية من المشتقات المالية.
Reinsurance balances.	100%	رصيد إعادة التأمين.
All debts due or to become due from individual other than those relating to loans secured by mortgages.	5%	أي مستحقات مالية غير مضمونة على أفراد .
Cash in hand	1%	نقد في الصندوق.
Accrued interest and rent.	2.5%	الفوائد المستحقة والإيجار.
Cash in banks.	100%	نقد في البنوك.
Other pre-payments and accrued income.	2.5%	عوائد وإيرادات مستحقة.
Deferred acquisition costs.	100%	عمولات مؤجلة.
Prepaid expenses.	2.5%	مصاريف مدفوعة مقدماً.

Premiums due within 90 days for general insurance companies.	100%	الأقساط المستحقة خلال تسعين يوماً لشركات التأمين العام.
Premiums due for protection and savings insurance companies.	100%	الأقساط المستحقة لشركات تأمين الحماية والادخار.
Tangible assets (i.e. office furniture, equipment, vehicles, computers, etc, excluding rare art work).	2.5%	الأصول الملموسة مثل : أثاث مكتبي، معدات، سيارات، أجهزة حاسوب... الخ ، ماعدا القطع الفنية والنادرة.
Intangible assets (i.e. good will, incorporation expenses, registered mark, etc).	0%	الأصول غير الملموسة مثل : شهرة ، مصاريف تأسيس، ماركة مسجلة... الخ.
Personal loans or benefits for employees and managers.	0%	قروض أو مميزات شخصية للموظفين والمديرين.
Treasury stock's.	0%	أسهم الخزينة الخاصة بالشركة.

جدول رقم (3) Table (3)

Description	المعامل النسبي Factor	نوع التأمين
Health insurance	16%	التأمين الصحي
Motor insurance	20%	تأمين المركبات
Fire insurance	16%	تأمين الحريق
Transport Insurance (Liability)	30%	تأمين النقل (المسؤولية للغير)
Other Insurance Liability (Liability)	30%	بقية أنواع التأمين (المسؤولية للغير)
Engineering Insurance	30%	التأمين الهندسي
Marine Insurance (vessels, goods)	30%	التأمين البحري (سفن ، بضائع)
Aviation Insurance	30%	تأمين الطيران
Energy Insurance	30%	تأمين الطاقة
Other classes of insurance except protection and savings insurance	16%	بقية أنواع التأمين الأخرى عدا الحماية والادخار
Facultative and treaty re-insurance for all other classes of insurance	30%	قبول إعادة التأمين الاختياري والاتفاقي لجميع فروع التأمين

جدول رقم (4) Table (4)

Description	المعامل النسبي Factor	نوع التأمين
Health insurance	24%	التأمين الصحي
Motor insurance	25%	تأمين المركبات
Fire insurance	20%	تأمين الحريق
Transport Insurance (Liability)	35%	تأمين النقل (المسؤولية للغير)
Other Insurance Liability (Liability)	35%	بقية أنواع التأمين (المسؤولية للغير)
Engineering Insurance	30%	التأمين الهندسي
Marine Insurance (vessels, goods)	30%	التأمين البحري (سفن ، بضائع)
Aviation Insurance	30%	تأمين الطيران
Energy Insurance	30%	تأمين الطاقة
Other classes of insurance except protection and savings insurance	30%	بقية أنواع التأمين الأخرى عدا الحماية والادخار
Facultative and treaty re-insurance for all other classes of insurance	30%	قبول إعادة التأمين الاختياري والاتفاقي لجميع فروع التأمين